

Murska
Sobota

Simon

Milač gim. profesor

Zvezna ul. 349.

DÜSEVNI LISZT

Mészecsne verszke novine.

Vu iméni překmurszke evang. sinyorije reditel
i vödvávník: FLISZÁR JÁNOS, Murska Sobota.

Rokopiszi sze morejo v Puconce posilati.

Csek racsuna st. 13,586; imé „Düsevni liszt“ Puconci.

Cejna na cejlo leto 20 Din., v zvönsztvo 30 din.,
v Ameriko 1 Dol., edne numere 2 din.

Naprejlacsilo

gorivzeme vszáki evang. dühovnik i vucsitel.

Od szejácsa.

(Luk. 8, 4-15).

Od szejácsa gucsécse príglihe grünt-na míszel je tá: ka za Bo'ze králevsztvo vcsinyeno delo prineszé szvoj szád. Delo prígliháva Jezus k-deli szejácsa. I vözdigne, ka szejács obilno szejá. Szemen je në szpadnolo szamo tá, gde je gvüsno vövidénye bilô na szád, nego escse tá tüdi, gde je në bilo niksega vövidénya: kre pôti. Návucsnoszt je z-toga tá, ka rêcs glásziti trbê vu príliscnom i nepríliscnom vrëmeni, povszédik i vszákomí národi. Në je delo rêcsi glaszitela vágati tô, ka jeli de meo nászled nyegov trüd, kaksí bode sors rêcsi i kak jo prímléjo lüdje. Telko naprê morejo znati vszi, kí szejá trüdiyo na razsürjávanyi evangelioma, ka jesztejo na szvëti evangeliomi protivne mocsí, stere znicsijo delo ino odevdárijo delavca od nászhaja. Vero rüsécse mocsí nájdejo za szvoj cil prípravna cslovecsa szrcá. Bo'za vola je tô, naj po glásenyi rêcsi vszáki cslovek pride vu tákso sztávo, gda zná sztálicse vzéti ali za rêcs, ali prôti rêcsi.

Bo'zega králevszta tiszti delavec, stero-roga fiasko od volé szprávi, vcagüje, ali na tô nagíble, naj bode bole pazlívi, racsúnajôcsi ino naj szamo tam dela, gde gvüsno vövidénye jeszte na obilno 'zétvo, z-tém tô szvedocsi, ka nevê, na kój szejá pôdao, nepozna szvëta bívoszt, szvojo lasztno dú'znoszt, niti Bogá, kí tô scsé,

naj vszi prídejo na szpoznanye Bo'ze rêcsi. Neszmimo prebéra ti vu zemli, vüpati szejá moremo vu Bôgi i vu zmo'znosztí rêcsi. Hába ti szejá moremo od predcájtne szôdbe na dela nászleda gledôcs. Nenászhaj szejá hitrêj poká'ze, líki nászhaj, Szemen, stero je kre pôti szpadnolo, je taki zaklácseno i pozobano; komaj je vöszpadnolo z-rôke szejácse, 'ze je totá bilo. Na pecsino szpád-jeno szemen vözüdôcse je poszehnolo. Szemen, stero je szpadnolo med trnje, gda je gori zraszlo, té je je zadísilo trnye, Sztôkrátni szád szejá je szamo nájnaszléd-nye pokázao. Zmész je trplívo csakao szejács, i nazádnye szejá je vöpokázalo, ka je nyegova potrplíva vüpažen në bíla zamán. Nyegovo delo je prineszlo szvoj szád.

Záto nasz naj necaga sors szemena szpádnynenoga kre pôti, na pecsino i na szrêdo med trnye. Zglednimo szejá vu ono dícsno prísesztnoszt, gda de vszáki jezik vadlúvao, ká je Goszpon Jezus Krisztus, na díko Bogá Ocsé. Csi szejá bár doszta kaj nacsí vldi, Krisztusa králevsztvo itak napredüje na szvëti. Nase delo je vu szvo-jem csaszi, dokecs je dén, delati. Obilno, brez szkôposztí i cslovecséga racsúnanya szejáno szemen nájde dobra i csízta szrcá tüdi, stera vecs kak kvára povrnénye ponüdlijo za eti — tam zgübleno szemen.

(Z-E. L.)

Csi komi kaj na ocsi vr'zejo i on szejá za-zigne — tô je toga znaménye, ka szi je on 'ze szam tô na ocsi metao.

Kak je lêpi 'zítek?

Piszo: Sostaréc Ferenc dühovnik.

Milio i milio neszrečni túzni nasi bratov nepozna lepote 'zivilénya. Nase mile, 'zalosztné szesztre, kak bolezní veliki sereg. rúsiyo sze pred bicsom 'zitka; szkuzijo sze, káplejo pod te'zinov 'zitka. Nega tak groznoga, bolnoga dela na szvétí, nego viditi porúsena vűpanya, obcsútíti britkoszt i nevoló dűseyno szpoznati pri nasem bl'žnjem. Kak je to velika neszrečna za lűdsztvo, ka szmo tak tűpi, nerazumlívi eden za drűgoga; ka nemamo nikse miloscse za 'zalosztné dűse; ka nam fali szmilenoszt za tiszte, steri sze rűsijo pod bremenom. Szaksi cslovek miszli, ka szamo on má brigo, szaksi szamo szvojo nevoló scsě szpoznati. Szlűpi i brez szrečne dobrűte szmo za kríz nasi dragi bratov.

Szkamla bi mogli meti szrcě, csi nam nebi vűsle szkuzě, i csi nasz nebi davilo 'zalűvanye, gda szpoznamo, kelko szkivni szkűz, kelko britke 'zaloszti morejo preneszti nasi lűblėni bl'žnyi.

Tű je Bo'za műdroszt, visesaye znűnye, v'zivetí sze vsztűnye nasęga bl'žnyęga i csűtíti, prűzivetí nyęgove moke. Blűjzeni, szrečni szo ti szmileni! Miszlim, ka vezdűsnyemi szvétí najbole fali i najbole nyemi trűě szmilenó, milosz tivno szrcě.

Sto nevoló má, boli ga, csi nyęgovi bl'žnyi brezi lűbėzni, ali tűjeműnya glėdajo na nyęga. Szaka dűsa 'zelě, csűka lűbėznoszt, bolno szice pa sztűkrűt bole.

Vszakomi je teski szvoj kríz. Ali je sztűkrűt 'zmetnűsi 'zítek, csi ga brezi műdrosztí i vűpanya prenűsamo. Za vszakoga szziroműka, ki tesko bremen noszi, je prva poműcs, ka je Bűg lűbėznoszt. Te nűj'zalosztnűsi cslovek more znati, ka nasz niscse, ni ocsa, ni mati telko, tak globoko neűbűi, kak goszpodin Bűg. Csi nasz pa On vcsi prűk teskűcs i nevűl 'zitka, gvűsno ka sztűm velki szvétí cil má za nűsz. Goszpodin Bűg vu szvojoj prevelkoj lűbėznosztí i szmilenosztí nűsz nigdűr ne kastiga za nas kvűr, ne bicsűje nasz, naj de nam bics na skodo, nego naj mo haszek i blűjzensztvo meli z-bicsa bo'zega, naj mocnűsi i szpametnűsi grűtamo. Prevecs doszta taksi vdűrcov jeszte, gde je cslovecse znűnye nemocsno i gde szí poműgati nemremo. I gda taksi bics pride, gde vűti nemres, gdě szí pomocstű nevűs, tě bűzi, kak műlo zaszkozano dűte k bo'zemi szrci. Gda szí od velke nevole trűden, osztlabeni, tě idi i pocsi szí, okrűpi sze na bo'zi rokűj. Ali neszmis ni edno minuto nevűrvani biti. Dobro dűte ne zakriva szvoje nevole pred rodítelami, ár znű, ka rodítelje műjo lűbėznoszt, miloscso za nyęga. Bog nasz escse bole lűbi, escse vűkso szmilen-

Kaksi je cslovek.

— Edna tűrszka pripovűszt. —

Ednűk dűvno, gda je Allah (tűrki tak zovűjo Bogű) v cslovűcsem tűli doli priso z nűbe na zeműlű, da bi poiszko toga prűvoga cslovűka, je v szvojem te'zkom vadranyi v edno velko vűsz priso.

Po mali je sztűpo tű kre lűpi, cifraszti zidin, ali v edno je nű sű notri, nego tam na koncű vűszí po edne műle, szrmaske kucsice dveraj je szklonckao.

„Sto je i ka 'zelě?“ — csűo sze je eden szrcsen glűsz z kucsice.

„Trűden szam i 'ze szam dvű dni nű műo kaple hrűne v lampaj“ — odgűvoro je Allah.

Dveri szo sze odprűe i Ali je sztűpo vű na nyě, vűszí nűjszrmaskűsi cslovek. Z globokim nanizűvanyem je pozdravo szvojęga gűszta i z lűpimi recsűmi ga je truco v hi'zo:

„Tű pri meni vsze nűjdes, trűden vandrar, ka potrebűjes: hrűno, meszto, szamo sztűpi dale notri!“

Allah je notri sztűpo.

Rűvno szű vecsűrjo meli. Deszűt ji je szedelo pri sztűli, vszűki je vkűrű vcsekno malo zszvoje porcűje i na vrűjek szo naklali vandrarű tanyűr. Gda szo odpravűli vecsűrjo, vszi szo sze zdignoli z meszta i na molűtev szo szí szklenoli rokű. Szamo je gűszt oszto na meszti i nű je molo 'z-nyimi. Ali je zacsűdeno pogledno na nyęga: „Kak tű, tű ne zahvűlis Allahi nyęgovo dobrűto?“ — pito ga je zűmerno.

Allah sze je zaszmeho:

„Jeli znűs, koga szí nahrűno pri tvojem sztűli?“ — pito je na tűhoma meszto odgűvoro.

„Trűden i lűcsen vandrar szí bűo, ki szí poműcs proszo“. — Odgűvoro je Ali.

„No, znűj tak, sto je sztűpo prűk tvojęga praga“, — pravo je zdű vandrar i csűdna szvek-

noszt má za nász, ár brez nyegove lübéznoszt
nebi meli nej ocso, nej mater.

Sztára regula je pri mornaraj, ka csi stoj
visziko ide na árboc vu vihérnom vrèmeni, nesz-
mi doli glédati na válovje, ár bi sze nyemi za-
vrtelo, nego more goriglédati. Rávno tak, csi je
'zitek vihéren, grozen, sze moremo na nebésza
zglédnoti. Ali gda szi na nebesza zglédnemo,
mocsno vörvanye meti. Peter apostol je mogao
po válovji hoditi, dokecs je vörvao, ali gda ga
je trdo vörvanye osztavilo, té sze steo vtopiti.

Gda vidimo, ka je drügi pun 'zaloszt i
nevôle, té neszmi cztati brez lübéznoszt i
dobre volé za pomôcs. Csi vidimo, ka je drügi
v neszrecsi, té moremo pozábiti svojo 'zmetino
i moremo sze pascsiti na pomôcs. Szkrijmo
szvojo boleznoszt, i szmejécsim licem, z dobrov
dúsov trôstajmo, pomagajmo nasega bli'znyega.
Pa najmre csi stoj düseвне moke má za greha
ali hûda dela volo, tisztoza neszmi odúriti.
Gszpodin Bôg nász grêhsnike tüdi ne odúri, ne-
go je szmileni próti nam.

Csi szmo gda koga zbantúvali, ali komi
na 'zaloszt bill, té nam je szvéta dú'znoszt, ka
naso falingo vöpoprávimo. Ali tü sze vidi, kak
je szlab cslovek v düsi. Doszta lüdi sze szra-
moti szpoznati falingo, ali jo pa popraviti. Ali
nè je szram csloveka pregresiti, hûdo vcsiniti.
Známo dosztakrát komi 'zaloszt, szkuzé szpra-
viti, ali nescsemo znati szkuze poszüsiti, ali

zbantúvanoga bli'znyega obeszeliti, Lüdjé znájo
eden drügomi hûde, grde, grêhsne recsi gucsati,
tiszto jih neoszramoti, ali szram je doszta lüdi,
ka bi eden ovomi lépe, csiszte lübléne recsi dao.

Tüdi bi sze národ szploj nacsi mogao
vzgájati. Céli drüstveni 'zitek je szploj gnili.
Prevecs je malo isztinitoszt, lübéznoszt i csisz-
tocse. 'Zé familie zgübijó szvojo szvéto finocso
(finomság). 'Ze vu familijaj sze opá'za brutal-
noszt, tak da bi sze eden ovoga nevoló. Gde
pa nega zlo'znoszt, vküprazmènya, lübéznoszt,
tam je pekeo.

Naso deco moremo navcsiti, ka naj do
naveke szamo lépe, lübezníve recsi meli, naj
nigdár nezblátijo nej szebé, nej drügoga z gr-
dimi recsámi. Doszta lüdi szi noncs nemiszli
na to, kak je to prevelike vá'znoszt (fontos),
ka 'zé vu familiji naj deca bodejo lübléni, drá-
gi, prijaznivi.

Veliki je greh, csi sze dopüszti, ka sze de-
ca conajo, eden drügoga vöszmejéjo, ali pa eden
na drügoga z mr'znyov glédajo. Gde sze takse-
ga kaj zbiva, tam nájvékso krivico noszijo rodi-
telje. Deca bi mogta biti navcsena, ka bi eden
drügomi vszigdar kak nájvékso lübéznoszt i
szrcsno postüvanye szkázala, na pl. csi eden
drügoga zové, naj právi: drági bratek, ali lü-
bléna szesztrica. Csi deca kaj proszijo, naj vszig-
dár edno proti drügomi bode ponizno, lübeznivo,
na pl. denem „Drága szesztrica, jasz tebé tak

lôcsa ga je vzéla okôli — „jasz szam Allah, k-
komi szte vi molili.

Ali sze je nanizo szploj do vandrara nôg
i od radoszti szo ga szkuzé pobile:

„Kak szam vrèden tákse velke miloscse,
oh Allah?“ — právi veszélo. „Kelko bogácov,
zmo'zni, velki goszpôdov 'zivé na zemli, tü v
nasoj vészi tüdi jeszte eden basa, tü je Kerim,
modriják vészi i Mehemet, bogáti trgovec . . .
i ti szi szi itak toga tvojea nájszmaskésega i
nájbole nevrèdnoga szlugo hi'zo zébro, oh Al-
lah . . . Zahválím ti tvojo velko dobrôto.“ I Ali
je kúsno sztopnyô Allahovo. Ár je 'ze vrèmen
na keszno hodilo, vszi szo na pocsinek sli. Ali
na Alia ocsi je nè priso szen. Verosztüvajôcs
sze je premetávo na poszteli i prevecs szi je
premislávo. Gda je prisla gojdna, céli dén szi
je dale premislávo i escse pri obedí, tak, ka je
szkoron niká ne jo. Pri vecsérji sze je tüdi pri-

szpodobno oponáso. Gda szo po vecsérji do-
koncsali molítev, Ali sze je nè mogo du'zezdr-
'zati i pred gôszta je sztôpo:

„Ne zameri mi i ne bicsüj me z-tvojoj
szrdítosztjov, zmo'zen Allah, rad bi te nikaj
pito.“

Allah je kumno z glavôv:

„Pítaj!“

„Jasz szam szi premislávo, premislávo cê-
lo nôcs, céli dén“ — pravo je Ali, — „pa szam
szi itak nè mogo vözbroditi, ka vu vészi jeszte eden
basa, môder i zmo'zen mô'z, pred kem sze vsza-
ki nanizi, sto sze szamo szrécsa 'znyim. Pa je
tü Kerim, té nájsztarési mô'z v vészi, steri je
'ze vnogo szkúszo i tü je Mehemet trgovec, ste-
roga hi'za sze tak iescsi od drági kincsov, zláti
précimb, ka paradí'zom tüdi nemre lepsí bidti.
Oh kak bi te té goriprijáli, k steromi sté bi
sô i ti szi itak ráj mojo prószno, szmasko ku-
csico poiszko gori. Zaká tó, goszpodne?“

trnok lŭbim, zátó bi te lepo proszo, csi bi bila tak lŭbezniva, ka bi mi pokázala tvojo novo knigo. Dobro odgojena szesztra bi na to obinola, ali kŭsnola brata i bi vendar etak gucsala: „Mili moj brat mǎli, kǎ pa bilo tiszto, ka Ti 'zeles, ka Ti nebi dála, trnok me veszeli, csi morem Tebi radoszt szpraviti szvojov knjigicov, jasz bi rada bila, csi bi Ti steo szebi zadr'zati ovo knj'zico za szpŕomenek od Tvoje szesztrice, stera vsze trepecse za tébe i csi tebé dugo nêga domŕ, je té 'zalosztina za tébe“. — Csi je dête kastigano bilŕ v sŕli ali domǎ, ne szme sze dopŭsztiti, ka bi sze té drŭga deca norcsǎrili i spotǎli. Csi dête kakso falingo velko naprávi, ali bo'zno szvedocsansztvo prineszê z sŕle, neszmmimo vcsaszi za sibov szêgnoti i dête odŭriti. Gda tú'zno, zajokano pride domŕ dête, ár je szvedocsansztvo szlabo, probajmo té z velikov lŭbéznosztjov dête na právo pŕt obrnoti. Na peldo denem, gda mǎli pojbec zaszkuhani pride domŕ z szvedocsansztvom, ali pa szí je vcseszno nŕvi kaput, té ocsa ga naj obine, naj nyemi glǎdi lice, naj nyemi raztolmacsi, ka ga nede mláto, ka nede klêcsao. Vidis drǎgi szinek, kelko szí 'zalosztí szpravo tvojim roditelom z-tvojim bo'znim djányom. Vidis, lŭbleni szinek, vsze dobis, ka ti trbê. Jeli sze ne mili Tebi tvoja nŕma, ka szí nyê tak velko 'zalosztí szpravo? Jeli nebolí Tebé nasa velika briga, ka bude z-tébe? Jasz miszlim, csi bodemo v-takso

formo gucsali nasoj deci z-csisztoga szrcǎ dobrote, dête od velke dŭsevne britkosztí, zakǎ je bilŕ neszpametno v placs vdári. — Pri odgájanyí decê roditelje i okolina nezgrŭntano doszta gresíjo. Ocsa i mati dosztakrát szo csemerasztí, brezi lŭbéznosztí, eden drŭgoga odŭri, grde, rŭ'zne recsi sze nŭcajo, szrditi szo poglêdje i to vsze trnok, trnok zamerka edno dête. Neszmmimo dovoliti, ka bi deca proti dr'zincseti, ali szíromákom nevteszani bili, i mi szami moremo sors dr'zine olejsati z dobrŕtov i miloscsov. Naj sze dr'zincse prinász csŭti, kak domǎ, naj nyemi bodemo roditelje, bratja i vsze. Csi bi mí bili podvr'zeni drŭgím, nász bi túdi bofelo, csi bi szpoznali dojlêdanye, odŭrnoszt, i veszelili bi sze dobromí szrcí.

Nebi szmeli roditelje nigdár dovoliti nê szebi, ni drŭgomí pszŭvanya, ali pa grêhsne recsi. Nemremo posztaviti poprêcsne regule, kak sze morejo lŭdjê odgájati i oplemenititi. Dŕnok sze lejko právi, ka lŭbéznoszt i molítev neszmmi nigdár faliti. Nê szo právi roditelje tiszti, steri nevêjo za szvojó deco bogǎ moliti i nyegov blagoszlov prosziti na krv szvoje krvi. Vszaka dŭsa je eden poszeben szvêt za szêbe. Zátó najvêksi lŭdjê szo tiszti, gde je Goszpodin Bŕg szvoje znamênye v dŭso notri vcêpo. Vszí mí mámo za cil, vszaksi dén blǎ'zenêsi, popolnêsi grátati. Vszaksi dén sze moremo trdo odlôcsiti, ka mo bŕgsa deca nasim sztarisom, ka mo bŕg-

— „Premislávaj szí!“

„Zagvŭsno zátó“ — nadaljŭje veszêlo Ali „ár szam lŭblêni tvojemi szrcê . . .“

Allah sze je szmejao i kumavsi je erkao: „Lŭblêni szí mojemi szrcê!“

Ali je v szvojó velkoj radosztí nê znao kam bidti. „Oh kakse blǎ'zensztvo je tŕ! Allah me lŭbi, tŕ je pravo, ka szam lŭblêni nyegovomí szrcê! Oh kakse blǎ'zensztvo je tŕ!“

V toj nêcsi je mérho szpao Ali. V gojldno sze je veszêlo napŕto na delo i dobre vŕle je bŭo, gda je k vecsernici z dela priso. Gda szo szí k sztŕli szeli, navdŭseno sze je obrno k gŕosztí: „Znás, Allah, po vessêrji bi szí rad gŭcso sz tebom.“

„Dobro je“ — odgŕvoro je szmejêcs Allah.

Gda szo vecsêrjo odpravili, Bogǎ zmŕlili i vertinya je dolipobrǎla sztola poszŕdo, Ali je batrivno, glaszo pravo Allahí:

„Zagvŭsno, ka szam jáko, prevecs lŭblêni tvojemi szrdcê, Allah, csi szí ednŕk goripoiszko mojo hi'zo. Nê je isztina?“

„Tŕ je isztina“ — odgŕvoro je Allah, zaszmejavsi sze.

„Glej“ — nadaljŭvao je zdǎ 'ze malo gizdávó Ali — „telko bogátí i zmo'zni mo'zov 'zívê na zemli. Tú v nasoj vêszi túdi: eden basa, Kerim, té modriják, Mehemet trgovec. Pozlacsiti bi dao tvoje sztopnyê, gdetǎ bi sŕ, nebi sajnǎlivo k obedi dolivszêcsti deszêt télec, csi bi tí bŭo gŕoszt. Ali tí szí itak k meni, szrmákí priso. Zátó, ár szam prevecs lŭblêni tvojemi szrcê. Jeli ka je tak?“

„Zaisztino, ka je tak!“ — odgŕvoro je Allah i vedno je bogse vŕle gracsŭvo.

„Zaisztino szam lŭblêni tvojemi szrcê?“ — szkŭsávó je dale Ali. —

„Zakǎ pa te szamo tŕ právis: „Zaisztino,

sa bratja nasoj bratji, ka mo bole znali sônati, lûbiti nasega bližnyega, ka žvéksim veszeljom mo znali aldûvati za nase bližnye. Csi eden bogat lûbeznivi ocsa vídi, ka nyegova deca nepoznajo lûbéznosztí i ka sze kaoszajo med szebom, tú'zen, 'zalosztén posztáne. A vszi mi szmo deca ednoga Bogá, ki je nájvéksa lûbéznoszt, zaká sze mi nebi lûbili?

Dneszdén sze govori, ka nasa evang. cérkev zácsa bete'zna, szlaba gracsûvati, ár nasz je malo i ka szmo szíromácke. Jesz miszlim, ka je zrok szlabosztí nase vere szploj drûgi. Prevecs malo je lûbéznosztí, szrcsne dobrôte i prepuno je grêha pri nasoj evang. brátji. Môcs, szila edne vöre ne odviszi od bogásztva, ali od vno'zine vernikov, nego od csiszte dûse vernikov. Na 'zaloszt, nas národ sze malo vûpa v Bôgi, ali tém vise racsuna na szvojo môcs i zmo'znoszt. No sto brezi velke lûbéznosztí prôti Bogi 'živé, tisztí trnok lejko szpádne. Ali zaká bi bilo tesko vûpati sze v Bôgi i Nyega lûbiti, da je On nájszvetejsa i vszemogocsna lûbéznoszt? Nas národ 'zija za lûbéznosztjov. Kak cêla natura, vszaka rasztina sze radûje szunci i sze zanyim obrácsa, rávno tak delûje lûbéznoszt na csloveco dûso. Nega toga, sto bi lûbéznosztí mogao prôti szlâti. Sto pozna dûsevne zákone, dobro zná, ka lûbéznoszt vszigdár, sztanovito prineszé szvoj szvétí plod. Dogodí sze, ka koga obsziplemo z nasov najcsisztesov lûbéznosztjov, i raz-

szipávamo pred nyim nájszvétéso dobrotivnoszt nasega szrcá. Ali on nasz znábití dönok mrzi i komaj csáka, naj sze zgûbimo od nyega. Ali lûbéznoszt zacsne szkrivno delati; vrêmen ide i eden pot szamo vpamet zememo, ka tisztá dûsa, stera je nász od szébe z pomensávanyem odsztránila, zacsne zahvalno, prijazno, lûbeznivo na nász glédati. Nasemi národi nezgrúntano doszta lûbéznosztí trbé, da bode mocsen, i zmo'zen.

Mi sze moremo goriszdromfati. Frivolnoszt, dojglédanye, spot moremo vösztrebiti z nasi dûs.

Deca neszmiyo bití szamo kak briga, ali nevola. Nego moremo z ednim szvétim postûvanyem i velkov lûbéznosztjov na deco glédati.

Kak dête i diák szam meo teski sors, dosztakrát szam bio, kak 'zíva boleznoszt. Zátó je meni vszáka nevola, szíromastvo szvéto. Dosztakrát, gda szam po nasi prékmurszki krajina j vido szíromasko, brnyavo, zamázano deco, vszigdár sze mi je dûsa jókala. 'Zalosztno je to, gda edno dête na persôno lêpo, bisztre ocsi má kak angel, ali na pol je boszo, gládno szírocse, kak lêpi cvêt med trnyom. Ocsi globoko notriszpádneyene, obráz blêdi, nema vôle drkati, vrseníti sze. Csi je cslovek du'ze gléda, kak trûdno, mûdno ide, tak da bi z brûtíva prislo, sze sztrôszí nasa dûsa. V dûsi szam vecskrát szkûsûívao takso deco, glado nyim tú'zno lice i pogucsávao szí: kak sze csûtis na etom grêh-

ka je tak? Zaká ne gucsis od toga, kakse formo szam lûbléni tvojemí szrcé . . ."

„Prevecs, prevecs szí lûbléni mojemí szrcé.“

„Právis tak, ka prevecs?“

„Prevecs.“

„No dobro je, hodíva szpát, Allah!“

Na drûgi dén sze je komaj zorílo, 'ze sze je Ali prebûdo i z veszeljom je sô na delo. Z velkov radosztjov szí je szeo k vecsêrji, gda je z dela priso. Meszto trê je jo i gda szo vecsêrjo odpravíli, sz prsztom je dregno Allaha:

„Znás Allah, ka szam szí miszlo? Tô, ka pravzaprav tebi tûdi velko veszelje i blájzensztvo more bidti, ka szam jasz tak lûbléni tvojemí szrcé . . . nê? Povej mi ocsiveszno, jeli szí veszelí i blájzeni za toga volo?“

„Prevecs szam veszelí i blájzeni“ — odgovori Allah.

„Vörjem tô!“ — právi Ali. — „Znam poszebi, ka sze cslovek radûje kaj táksemi. Meni

je 'ze tô blájzensztvo, csi ednoga psza pobô'zam, kaksza radoszt bi mi bila tak, csi bi v ocsi mogo poglédnoti tisztomí cslovöki, steri je tak lûbléni mojemí szrcé, kak jasz tvojemí . . . Znam szí premiszliti, kaksza radoszt je tebi, csi sze zglédnes na méne. Szrcé ti sze plése v prszaj, csi sze zglédnes na onoga, kí je tak prevecs lûbléni tebi.“

„Zaisztino, plése tûdi“ — odgôvoro je Allah — ali znan bi na pocsínek sla.“

„Nemáram“ — pravo je Ali i migne sz plécsami.

Na drûgi dén je Ali zamísleno hodo szemtá. Pri vecsêrji szí je globoko zdihávo i naszkrivoma je poglájúvao Allaha. Allah je tûdi edno szkuzo vido v ocsáj nyegovi.

„Zaká szí tak 'zalosztén Ali?“ píto ga je „Na tébe szí miszlim, Allah! Ka bi szí zacsno, csi bi mené nê bilô?“

snom brez lübéznosztí szvétí, gdé te vszaki zataji i dojgléda, tí tú'zna szúha vékica? Rad bi je na szrcé vzeo, szkúsúvao sztókrát szcélóv vrocsinov szvojga szrcá, rad bi nyemi raztolmacso, ka je on meni krven rod, ár szam i jasz doszta britkoga, tú'znoga pré'zivo, i jasz szam bio dosztakrát kak zaletena ftica.

Csi szam nyemi li dao dár, itak me je dúsnávészť kárala, ár szam premalo vcsino. Kak je angjelszke düse bio próti nam Pestalozzi, kí je szirmasko, osztávléno, árvinszko deco vküpszpravo, vsze je nyim áldúvao, gda je gasza szlabo sztála, ka szo szamo krumpicse meli, on je decsici dobre krumple zdávao, szam pa falincsne troso, naj deca prinyem osztánejo, i naj szpoznajo nyegvo lübéznoszt.

Mi evangelicsanci za bodócsnoszt szmo szamo te zagvüsaní, csi mo doszta lübézni, posztúvanya meli proti bli'znyemi. Neszmimo sze nevoliti decé, neszmimo zgúbiti dobróte za nyé. Pa rávno tak nezgrúntano veliko goripostúvanye moremo szkázati materam. Vsza ka mati szvojimi mantramí, szvojim szvétim i velkim trplénym za szvojo deco má nikaj nebeszkoga na szebi. Jedna legenda právi, ka edna sztára, trúdna mati na szmrtnoj poszteli právla szvojoj deci: „Ziveti nemam mócsi, ali lübiti vász ja.“ Pa v tisztom mrla, düsa sze joj zdígnola na vizíne, kak sze ftics zdigne szpeszmov na vizíne. Národje v Indíji právíjo, ka angjelje vnocsi hodíjo

bogámolit na brútive za gréhsne düse. Té angjelje szo, kak mater za deco, záto deca brez cípele idejo pred mater.

Z ednov recsjöv: doszta vecs, kak nájvecs lübéznosztí trbé nam, najmre nasemi národí. Csi lübéznoszt napuní vszako düso, csi de dob-rocsinsztvo prí vszakoí hi'zi domá, sto bi te vüpaó tajítí, ka je 'zitek prevecs lépi?

Csi szkázemo eden drúgomi gúboko posztúvanye i szrcsno dobrotivnoszt, sto bí sze té bojao 'zitka, csi zná, ka na nase dobro szrcé leíko racsuna vszaksem sorsi?

Sto sze nebi veszelio 'zitki, csi zná, ka je ta nájvéksa lübéznoszt vszepovszédik prisztotna, ka te zmo'zen Bóg nasz szcélóga szrcá lübi? Sto sze nebi radúvao na szvétí, csi vidí, ka szo nyegovi bli'znyí puni dobróte, miloscse i ka szamo to nájbógse nam 'zeléjo? Sto tak 'zivé, tisztí noszi eden tao nebész vszebi, i tisztomi je 'zitek lepota, bláj'zensztvo.

Moje materé szlobôd.

Csi pítam jasz szam od szébe,

Kak szem sze hábao hüdóbe,

— Ka je v-meni

— Hvála Bógi —

Próti hüdómi odúrnoszt,

Prót' dobromi pa nágibnoszt?

Na pamet mi prído matí,

Nyim mam vsze tó zahválíti.

„Kakda tó?“ — sze je csüdúvao Allah.

„Ka bi biló sz tebov, csi bi mené né biló? Glej, kak mrzlo je vóni. Megla sze kadí i mokrócsa sze cslovóki v gvant vlecsé . . . Ka bi biló sz tebov, csi bi né búo eden táksi, tvo-jemi szrcé lübléni cslovek, kí te je v szvojo hi'zo, vzeo? Kama bi sô . . . ? Megla i mráz bi te sztrószila. Kak vózagnáni pesz, tak bi sze csúto! I zdá tú lehko szedís na toplóm, v szúhom gvanti, szít, ár jeszte eden cslovek, steromí sze tvoje szrcé veszelí. Prejso bi, Allah, csi bi mené né biló . . . Szreccsen ficko szí, Allah, ka szam jasz na szvétí, zaisztino szreccsen!“

Ali tó je 'ze prevecs biló. Allah sze je tak szmehao, ka szo nyemi szkuzé kapale na keco — i za pár megnyenyov je lehno. Ali na klópi, gde je szedo, je velki küp zláti pénez (biló je do dvé jezero falátov) nihao.

Goszpodne Bo'ze, kaksza szrecca! — je szkrícsala Alijova 'zena i vküper je pócsíla z dlanami. — „Isztina je tó, ali sze mi szamo szenya? Jeszte tak vnogo pénez na szvétí? Jaj, odnore . . .“

Ali mó'z nyéni, Ali je nezadovolno pomeo vküper kincs, szkrbno je precsteo zlát i z povísznyenímí lampami je mrmrao: „Tó je vsze? Bormics bí lehko vecs biló!“

Vkrá je potíszno zlát od szébe i sz-táksim obrázom je zijo vó v megleni szvét, da bi sze níksa velka nekrivecsnoszt zgódíla žnyim.

J — s.

Jesztejo lüdjé, kí bi céli szvét radi szreccs-noga vcsiníli i póleg toga szvoje nájbli-'zánye nájvecskrát neszreccsne vcsiníjo.

Z-rodztiva meszta szem vösztôpo,
Dalecs odísao vu sôlo,

Meo szem zdravo

Dúso têlo,

Po peldaj dobri ravnano,

Ali po hûdi szkvarjeno ;

Obê sze znâta prijêti

Zbôgsati, ali szkvariti.

Prisla je idênya vöra,

Vrêmen mojga odhájanya,

Szo me mati

Obínoli

Z-etim glászom odposzlali,

Dúso szvoje v-mé' vlêjali :

„Neszpozâbi sze z-molítvi,

Ogíbli sze vszígðár hûdi !“

Dobro znam, ka szem nè szvéti,

V-meni tûdi jeszto grêhi,

En'ga Bôga,

Edna vera,

Materé moje szlêdnja rêcs

Me je vodila vszegavêcs,

Vu vcaganyi bátrivala

Vu trplênyi me krepíla.

Hválila me i kârala,

Gde tröstala, kastigala,

Tak na kôli,

Kak na môrji,

Vu hodbi ino vu vo'znyi,

Vu radoszti i mantrányi,

Me szprevájala vu 'zitki,

Vodila de me do szmrti.

Dokecs me szmrt nezakrije

I kmicsen grob nepokrije,

Tvo' rêcs, mati,

Mi má dati

Vu tom mojem szlêdnyem boji,

Vu vméranya szmrtnom znoji,

Dúsi v-nêbo prêkidênye,

Na prisesztno pávidênye.

SZÉKÁCS JÓZSEF.

Otrokom.

Nebesko nazvašêvanje.

„Zbrojávaj me, Bôg, i szkúsi srce moje !
Vardeni me i spoznaj hotênye moje ! I vidi, jeli

sem na hûdoj pôti ? Vodi me po večnoj stezi !“
(Zolt. 139, 23—25.)

Nenávadna prošnja je to, štero eti čtêmo, lûblêna deca moja. Žoltára pisâtel Dávid krao eti tákse dugovánje prosi od Bogá, ka malošteri človek vîpa prositi. Mislite si samo na Ádama i Eve hištorijo, štero vsi znáte. Gda sta njidva doprinesla te prvi grêh, to prvo nepodložnost prôti Bôgi, ka sta činila ? Skrila sta se med drevje pûngrada. Ah, nespametniva ! Nyidva sta ešče to mislila, ka se pred Bogom človek more skriti. Ali jeli sta njidva bilá tiva zâdnjiva tûdi, nè samo prviva, šteriva sta eto stímala ? Mislite si zdâ samo na svoj 'zítek, deca. Či ste kaj lagojega doprinesli, ali vu sôli, ali domá, jeli je nè bila tó vasa prva misel, ka či zná tó sto ? Či je vido što ? Či je nè vido nišče, či vu skrivnosti lahko ostâne, té je vse vrêdi.

Ali kabi pa bilo vrêdi, lûblêna deca moja ! Rávno té je nájménje vrêdi. Što zataji svoj grêh, tisti obdrži svoj grêh. I grêh, šteroga zakrívamo vu nasem srci, vu našem žitki, je takši, liki vu zemlito velko kaménje, pa trdo trnje : nedopústi rásti korino vu zemli, dobrotivnost vu nasem srci.

Kelko čedné čini Dávid ! On že nè samo ka nešče zatajiti svojega greha pred Bogom, nego bole na to prosi Bogá, naj zbrojáva njegovo srcé i vidi vu njem vsáki grêh, ešče tûdi onoga, šteroga sam Dávid nevídi, nevzeme na pamet. Dávid záto zná etak moliti, ár je že skoznûvao on, ka je grêh od vsega vékša nevolá vu 'zitki človeka. Ešče od kaštige je tûdi dosta vékša. Potom je tûdi to skoznûvao Dávid, ka on sam nemore obládati greha, k-tomi Bo'zo pomocs potrebûje. Záto prosi Bogá : Vodi me po večnoj stezi.

Tákša molitev je to, deca moja, štero se je vrêdno navčiti vsém nam.

Eden zlát.

I.

Vilmica je štrti rojstni dén mêla. Ájta njêni so nyê kúpili nôvi gvant, mama njêna so pa spekli fine fánke i pripravili dober obed, na šteroga so pözvali tûdi Vilmicinoga krstnoga oço, šteri je v sôsednoj hi'zi stanovao i tržec bio z-mêsaním blágom. Vilmico so obdarûvali njêni boter z ednim lêpim lešêčêim zlátom.

Po obêdi, dokeč so si ti starêsi edno malo zgovárjali med szebom, je Vilmica vöodísila na cesto, prêk je stela ití k-svojoj priâtelici Ir-

mici, i štela njej je pokazati ete prelèpi zláti pènez, kakšega je ona ešče (nigdar nê vidla vu svojem žitki. Ali kak je stàpala prèk po cesti, nečákajôč njej je prôtiprišla edna ženska, štera je vu ednoj velkoj krblači lèpe erdèče črešnje mèla. Vilmica je zaglédnola črešnje, ženska pa lèpi zlát vu ròki Vilmice. Vilmica bi rada mèla črešnje, ta žena pa zlát. Nazádnje je ta žena preerkla Vilmico etak:

— Lübléna mála deklíčka, za tisti lèpi žúti pènez ti jas pun fôrtoj črešenj dam.

Vilmica se je preveč obveselila nad tèm. Pun fôrtoj lèpi erdèči črešenj je dobila i taki b'zala nazáj vu hižo povedat, ka kakše dobro kùpüvanje je napravila.

Njéna móma so niti edne reči nê mogli povedati od prestrášenosti. Ájta so zbiti šteli to lagojo deklino, štera je krstnoga očo drági dár za bojdikaj črešnje tádála. Vsegavèč so se paščili taki za tov čalivov ženov, ali toj je že ni héra, ni glása nê bilo. Bogme Vilmico so samo njéni boter obránili té dèn od bitja.

Záto, lübléni moji máli čtenjárje, bojdite vsigdar pazlivi. Istinske velke kinče nezapravte. Nedopústite, ka bi vás znorili lüdjé. Náimre vase dñše kinčov, dobrotivnost, podložnost, nedužnost nedájte tá za nikoj. Neobhodte tak, liki eta mála Vilmica, štera je svoj drági zláti pènez tázošenkala za črešnje.

II.

Povedati vam morein, moji máli čtenjárje, ka se je nê mogla dugo veseliti tomi zláti ta čaliva žena. Drúgi dèn je pálik notrinesla črešnje vu váraš i tak si je mislila vu sebi, ka zdá z-tém po pèskem doblenim pènezom veliko notri kùpüvalo naprávi. Notri je šla vu edno baoto zméšaním blágom. Kúpila je cukér, kávo i gori je štela odmeniti te zláti pènez. Ali na svoj pogübel je činila eto. Lástnik baote zméšaním blágom je nê bio drúgi, kak Vilmicin krstni oča, ki je vsegavèč taki gorispoznal pènez, šteroga je dao včérà Vilmici. Lehko je bilô vönájditi, ka je eta žena bila tista, štera je včérà znorila Vilmico. Vsegavèč taki je pòzvao na odgovor žensko, štera se je prestrášila i tajiti, lagati probala, ali taki so nazôči bili tüdi svedocke, šteri so vidli včérášnje kùpüvanje. Nazádnje je pa velo tržec ženski, naj li ide žnjim na policajstvo i on tam že notriposvedoči, ka tisti zlát rësan odnjega zhája. Ženska je nê štela priditi na roké

policajstva. Vse je notrispoznala ino právla tr'z-ci, ka rada nazájdá zlát, naj jo samo nepela na policajstvo.

Popoldnévi je krstni oča znôvič goripoiskao Vilmicine stariše. Vilmici je znôvič tádao zlát. Ali zdá je že Vilmica bole pazлива bila. Lepô je rokô küšnola botri svojemi. Zlát je pa tádála svojoj mómi i ji je oprosila, najga obarjejo tečas, dokeč ona gorizrasté.

Lübléna deca, po húdoj pôti správlénomi imánji se neradújte nigdar. Nega na tistom Bôžega blagoslova. (Z-Cvetnoga Püngrada.)

Krónika.

Pá sem že tü, drága moja deca... Skoron bi pravo, ka mi je ves snèg hrbet; ali samo bi rad bio, či bi tak bilo. Mila je zima, nemre se ni sònkati, ni čujskati.

No, vè jas že nejemlém tao vu ednom takšem zimskom razveseljávanji. Ali nezamerte mi, na vás si mislim; znam, ka vam jáko fali sònkanje-čujskanje.

Bogme, deca, vsáki tak právi, *či je zima, naj bode zima*. Či že za drügoga volo nê, ali za dobroga zdrávja volo. Etakša mila zima naprèprinesé dosta húdoga betega. Bôg vari od nje-ga vse nás.

V prvèsoj mojoj kroniki sem tüdi pisao nikaj od toga. Jeli se spominate ešče na tisto? Dolí sem spisao, kak je mogôče zvráćiti kašlánje po jáko prostom i dónok gvúšno.

Zdá vam od nášestnosti (influenca, španjolski beteg) želém pár reči povedati. Nezbojte se od té trde reči. Što se preveč sága, tisti samo dveri odpéra nevoli. Bojati se nê trbê, ali paziti ja, nakeliko je li mogôče.

Etak je nê dobro betěžnike hoditi glédát. Či vu influenzi trpeči betěžnik kašlá na zdravoga človeka: gotova je nevolá.

Potem pa držmo čisto sebé. Jáko fontošno delo je, naj si pred jestvinov zaperémo roké. Glédajte, moja deca so že sploj veliki, ali od njihovoga malamalúmao sem je privado na to, ka prlve, kak si pa k-prestretomi stoli sédejo: si morejo zaprati roké i potom naj *molijo*. Tèlovna i dúhovna čistôča vküperhodi.

Mam ešče eden dober tanáč: navčíte se, lübléna deca moja, gargarizérati (či bi ešče nê znali). Dnévno trikrát, pred jestvinov ali po jestvini, si zapérte malo zmláčnov vodov lampe i dobro zgargarizérajte gút vaš. Kakša malén-

kost je to vse i od telkoféle britke nevole zná obarvati! Nenihájte záto to tá, rávno kak stolno molitev në!

Gda zdá szlobôd vzemem od vás, želém vam všém dobro zdrávje! — VAŠ DEDEK. —

Vgonítke.

I.

Notriposlo: Banfi Štefan.

Edna lipa má šest (6) vrèkôj, na sakšem vrjeki je osem (8) vrék, na sakšoj vèki tri (3) vèkice i na sakšoj vèkici dvè (2) jaboki. — Kelko jábok je na drèvi?

II.

Notriposlo: Banfi Štefan.

Dvá cuga (vláka) ideta naednok z Zagreba v Beográd. Eden vozi 9 minut 20 sekund, te drúgi pa 8 minut 80 sekund. — Šteri cug je prišao prvele v Beograd?

III.

V šterom mèseci gyejo nájmenje deca?

IV.

O	U
V	L
J	I
A	Á
S	G

Či ete litere v pravilni réd vkúperpoložite, ednoga orsága imé dobite.

*

Razložítev vgonitk do marc. 10-ga pošlite notri.

*

Što zná, ali má kakše vgonitke, štere so za deco spodobne, naj je notripošle reditelstvi, z-ednim túdi razložítev! — **Gospod Lajoš Berkovci i Beznèc Vilma Stànjevci.** Pošlita notri razložítev vájni vgonitk!

*

Vu prvéšo numero Dúševnoga Lista notridjáni vgonitk razložítev;

I. Mladénec je bio star; 24 lét.

II. Pét kiflinov i šest žemleo je 5 kiflinov i 6 žemleo, ali 11 falátov.

Obèdve vgonitki so prav razložili:

Franko Oskar Markišavci, Lutharics Jenő Gradišče, Kološa Bela i Flisar Štefan Gorica, Lukáč Anica M. Sobota, Luthár Gustáv i Kühár Jožef Puconci, Zónik Franc Šalamenci, Perš Zoltán Vučagomila, Banfi Štefan Maribor i Luthár Tibor Ptuj.

Knige so dôbili za šenk: **Lutharič Jenő Gradišče, Lukáč Anica Murska Sobota, Perš Zoltán Vučagomila.** Knige vam po pošti pošlemo.

Kazács

k-dněvnomi cstenyè Biblijè.

Febr. **Dober vitèz Jezusov.**

24. P. Bojdi dober vitèz Jezusov. I. Tim. 6, 11–16.

25. T. Bojdi razmeti vu vcsenyè. I. Tim. 1, 3–20.

26. Szr. Bojdi veren vu molitvi. I. Tim. 2, 1–7.

27. Cs. Bojdi nepokárani vu zivlènyi tvojem. I. Tim. 3, 1–13.

28. P. Kebzúj na znamènya vrèmenov. I. Tim. 4, 1–11.

Ápril.

1. Sz. Bojdi môder i obcsútni. I. Tim. 5, 1–25.

2. N. Bojdi nesztranni prôti szrmâkom, bogátcom! I. Tim. 6, 1–10; 17–19.

Jezusove csüde.

3. P. Vsze na obránenyè cslovecsi dús. Mátaj 10, 5–15.

4. T. Nikâ në za szébe. Luk. 4, 1–13.

5. Szr. Edna szlúzba lübézni. Jan. 5, 1–9.

6. Cs. Edno szvedôsztvo nyegovoga bo'zanszko-ga poszlansztva. Mátaj 11, 1–6.

7. P. Edno znamènye nyegovoga ládanya obri natüre. Mark 4, 35–41.

8. Sz. Edna bojnszka skér prôti vladársztvi satana. Luk. 8, 26–39.

9. N. Potrdjenyè nyegovoga odkúpitelszkoga pozványa. Mat. 9, 1–8.

Jezus i grèhsnickè.

10. P. Gori je vzeme vu szvoje králevsztvo. Luk. 23, 33–46.

11. T. Vu nyihovo szrce vidl. Mátaj 9, 16–26.

12. Szr. Doli sze nagne k-nyim. Luk. 15, 1–10.

13. Cs. 'Znyimi jè. Mátaj 9, 9–13.

14. P. Grèhov odpüscsanye darúje. Luk. 19, 1–10.

15. Sz. Odpüszti nyim. Luk. 15, 12–24.

16. N. Opomina je. Janos 5, 10–15.

Jezus i ti szlabi.

17. P. Gori sze vzeme kre ti odposleni. Mark 10, 13–16.

18. T. Za szvoje namesztnike je imenúje. Mark 9, 33–37.

19. Szr. Z-vúszti nyihovi szí szprávi hválo. Mátaj 21, 12–16.

20. Cs. K-tomi dolipoglédjenomi za gôszta ide.
Mark 2, 15—17.
21. P. Nyihova nemocsnoszt ga géne. Mataj 14,
14—22.
22. Sz. Tim zavr'zenim poszveti szebé. Janos 9,
24—41.
23. N. Poszeбно pohváli nyihovo aldüvanye.
Mark 12, 41—44.

Rázloczni máli glászi.

Radoszti glász. „... Ka je okô nê vido i vühô je nê csülo i vu szrcé cslovecse je nê zajslo: tá je pripravo Bôg onim, ki ga lübi-jo. (1. Kor. 2, 9.)

Szobotsko evangelicsanszko 'Zenszko drü'ztvo je febr. 9. dr'zalo szvoj létai racsunszki gyűlés pod Dr. Sômen Lajosove predszeniksztvom. Eto od vrêloszti, delavnoszti navdüseno drü'ztvo je znôva szvedôszto djalo vu krsztsanszke lübéznoszti csinényi. Tak goszpé predszednikojce naznanênje, kak goszpé Nemcsójce racsundávanye je hvále vrêdno deloványe ovekivecsalo. Drü'ztva vrêdnoszti bilânc na 1929 leta konci 14,771 din. kâ'ze. Veliko, navdüseno ovâcio je szkázao gyűlés goszpé vdovici Kardosici podpredszednikojci, stera je na szvojega prem. drágoga tûvárisa i prem. lüblêne materé szpômenek jezero dinárov fundácie djála, stere sume interes sze od leta do leta ednomi evang. szziromaskomi solszkomi, dobroga vcsenyá i znâsanya deteti, po 'zenszkoga drü'ztva szkonsanyí na podporo má darúvatí. Eto blagoszlovno csinênje naj zbüdi vecs dobrovolni naszlednikov med vernikmi nase szv. materé cêrkvi! Vêm etakse fundâcije ti nasi lüblêni szpômenek od bruncsni i kameni sztebrov vnogokrât bole obarjejo i sze 'znyimi dobro csinênje, krsztsanszke szmilenoszti lübézen vküperprikapcsi. Naszledújmo nasi svêdszki evang. verebratov návado, ki na mrtvecov skrinje ne polo'zijo povêhnyeni podvr'zeni szprhlivi korin i vencov, nego one pêneze, kelko bi táksi kostali, na szirôtne híze na ti osztávleni szzirotic osznávlanye i podpéranje aldüjejo i 'znyl szv. materé cêrkvi vrêle, domovini pa verne kotrige gájiti sze szkrbijo. Gyűlés szí je escse odvecs predpravk i potrební dugovány zgovárjao. Goszpodin Bôg naj dá zszvoje miloscse Szobotskoga 'Zenszkoga drü'ztva ednoj vszâkoj kotrigi blagoszlov, pomôcs i vödrzánya nepoménkani nágib, da szvoje bla-

goszlovno nakanênje mogôcse bodejo znásati i k'zelnomi cili pripelati! K-koncovi drü'ztva fundacie interes je gyűlés Porédos Ilonka IV-toga razréda mésztné gimnázie vucsénki darúvatí zvolo.

Prisesztni mészec bode svetila csehoszlovaska republika szvojega prvoga predszenika, Masaryk Tomása rodjenyá 80-to létnico, ksteromi ôszvetki sze cêli orszâg z-toplov lübéznosztojv pripráva. Vu toj radoszti mi tûdi tál 'zelêmo vzéti i z-toploga szrdcá pozdrávlamo tak csehoszlovaski národ, kak nyega môdroga voditela, Masaryk Tomás goszp. predszenika. Tem bole tô csiniti za dú'znoszti dr'zimo, âr je pozdrávlani nas verebrat. Csehoszlovákíe prvi predszenik, ki tô vizsiko plemenitoszt 'ze 12 lét znása, je vrêli evangelicsánec. Z-Szvétoğa pizsma recsámi moremo vadlúvatí: „Csúдне szo Goszpodna Bogá potí“. Vu onom Cseszkomorszâgi, gde sze je v-1619. leti 30 lét trpécsi vere boj zacsko i divjao z-neszsmernov groznosztojv, v-sterom dúgom hípi szo protestánuse celô vösztrébili; po trisztô létí sze je evangelicsanszka vera znôva nateliko vtrdila, ka je na orszâga najvisiso plemenitaszt evangelicsanszki cslovek odebráni i posztávleni. Mi evangelicsánje tak csútimo, ka je v-tom nase vadlúvanye pocsaszt-seno, geto v-Csehoszlovákíji, vu katholicsanszki podlo'zancov vecsini je evangelicsanszki nas verebrat pozdignyeni vu tô csészti. Etaksi radoszti pun dogodek tûdi z-bôgšim trôstom napuni nasa tûzna szrdcá: zaman je zametávanye, poménsávanye, poni'závanye i nasztran tiszkanje, escse i vösztrêblenye evangelicsanszkoga vadlúványa — pravica i z-groba sztâne. Goszpodin Bôg je evangelicsanszko vero v-Cseszkom zmrtvi zbüdo i z-dikov korunúvao. Vu Ausztríji tûdi od leta do leta bole i bole vidimo vöpreprávlénoga vadlúványa na 'zitek zbüdjênje. V-Radgonji de v-tekôcsem leti zidana evang. cêrkev i kak csújemo, lvecs familij sze pripráva prêk sztôpiti v-evangelicsanszko szvéto mater cêrkev. Vrêmenov znamênje!

Turobni glászi. Vu vizsikoj sztaroszti szo vöpreminoli: vd. Börc Matjasa r. Vljaj 'Zu'za v Lemerji vu 90. leti; vd. Szlivnyek Stefan r. Gorza Éva na Vanecsi vu 84. leti; Baller Stefan v Szebeborci vu 78. leti szvoje sztaroszti. — Csútécsi zgübicsek jo nihao za szebom Brglesz Ivan z Pu'zavec, ki je febr. 7-ga sztaroszti szvoje 51. leti v Grázi na kliniki po te'zkoj operâciji mrô. Szprévod nyegov je bio febr. 10-ga v

Pu'zavci med velikim tájemánym. — Febr. 17-ga szmo tá pohránili v Pecsarovci Kovács Ilo-no, Santavec Ivana vdovico, sztarosztí nyéne 55. leti. Tüváriša szvojega je v bojni zgúbila i sesztéro szvoji szírotic, z te'zkim tálom gnrihránila. Naj pocsi va vu méri! — Tú'zen glász szmo prijéli z Csakovca, gde je febr. 6-ga vu 71. leti sztarosztí szvoje premíno Szocsics Mihály, zet nasega pok. Sági Jánosa, püconszkoga kántorvucsítela. — Liki blísk z-vedrne nébe je vdaro med nász febr. 18-ga nezgovorno dreszelen glász, ka je Kolosa Viktor mrtev. Szamo par dnévov naprè je dóbo od nyega z-Szegeda eti redóv pizsátel pizsmo, vu sterom liki dober szin, zvedávle, kak szo kaj njegova szladka máma, ár 'ze dúgi csasz níksega glásza nedobi od nji i sze sztara za nyi. Szkoron nemremo vervali ka toga daliátnoga, krepkoga csloveka nega vecs med 'zivimi, ka na szvoj lászen roj-sztíni dén (febr. 19-ga) nyega vu szvoje krílo zapré mati zemla. Kolosa Viktor sze je pred 46 létmi v Puconcih naródo i z-szvoje vrosztí sze je vedno vise podigávao na sztezi 'zitka szvo-jega. Prestimani gosztílnicsár je bio. Z-szvojim elegántnim, aristokratskim nasztópom szí je pót vtró do nájvisísi krógov. Lépo vrédnoszt szí je szpravo i szvojim rodítelom vszígdar na pomócs bio, pa túdi tím szlabim i osztávlenim. Ednók, gda szem njemi odpiszao, ka szo nyegov lübléni ájta že vu bóksem zdrávji, na té veszéli glász taki 150 kor. (té je tó lépa suma bila) poszlo puconszkim bojnszkim szíroticam na razdeljenýe. Gda szem nyemi tó zahválo, mi je etak odgóvoro: „Za dúžnoszt szvojo szem držao vszígdar, naj szmákóm i sztrádajócsim na pomócs bodem i na tó me nyihovo toplo i lépi recsi píszmo escse bole pobúdjáva.“ Tó je bio Kolosa Viktor! Po bojni ga je osztávila zvězda nyegove szrecse. Eden za ovim szo ga doszegúvali rázlocsni zgúbicski. Herkules toplice je mogo odati, gda szo romunje tá notriprisli. Escse vékse vardevanye ga je doszegúnolo v Bu-dapesti na Margitszigeti. Tak med te'zkimi nyegovimi razmerami je vgaszno zdá prerano nyegovoga lépoga 'zitka poszvét. Naj má szladtek grobszki szén, nyegova dúsa pa vecsno blázen-sztvo vu viszíki nebészaj!

Evangelicsanszki püspek dr Janoska. V Liptovszkom Sv. Miklosi je mró januára 27-toga szlovaski evang. püspek Dr. Janoska Juri, sztarosztí szvoje 74. leti.

Csehoszlovaska Národna Cérkev je pridobila 1920. szept. 15-ga državno pripoznanye. Eta deszétlétna vera má szedmeszét nóvi cerkveo, pèdeszét sze pa zdá zida. V Prági visiso teologicsno sólo drži gori.

Cérkvi lübézen. Dobrovolni darite-lov je méla Puconszka fara v premínó-csem leti 472, steri szo darúvali na ráz-locsne pobo'zne cíle po zlátoj knigi: 13,892 din. gotovi pènez, 96 falátov szvécs na oltár i 336 falátov szvécs v poszvet-snyeke; nadale i vinszki vrcs k-G. Szv. Vecsérji vu vrédnosztí 3500 din i 1 brí-szacso k-G. Szv. vecsérji. — Blagoszlovi Goszpód daritele i dárel!

Konferenca. Febr. 4-ga je v M. So-boti pod vodsztvom sinyorije predsze-dnikszta konferenca držána, na sterój szo naprédáli predvszem D. Dóma szkrbník szvoje naznanilo. Poménsana je plácsa trém osznovlenikom z 100-100 D mészecs-no. Pozdignyena je podpora trém prepa-randistom v Mariboru na 300-300 D mészecsno. St. Andrejszkoj (Korosko) mis-sionszkoj sóli, vu sterój sze Kericsmár Zoltán kri'zevcszki mladénec osznávla, 2000 Din. podpore dá sinyorija. Anglèsko Bib-linszko drústvo prékda síoyoriji 1000 fa-látov Nóvi Zákonov, stere potóm gmáne morejo prékvezéti. Razprávlano je nadale od verszkoga vcsenyá, od solszkoga pita-nya i od morávcszke fare inspektora ode-béranya. Konferenca sze je szkoncsala ob pò 1 vóri.

Presztóp. Don José Maria Gorria spa-nyolszki redovník je prékstópo na prote-stánszko cérkev.

Veszélo znaménye. Na nemski vsze-vucsíliszcsaj sze od leta do leta podigáva racsun protestanszki teologusov (steri sze za dúhovnike vcsíjo.) Premínócse leto je ji bíló blúzi pétjezero.

Mac Donald, Anglije vezdásnyi mi-nisterprezident, voditel angléske delavcszke sztranke, je vréli protestant. Po nedelaj z-szvojov familijov navkúp pascsíivo hodi vu cérkev i pobo'zne govore túdi drži. Anglèski szocialistje szo túdi navékse ver-ni protestantje, ka kre toga szvedocsi, kaje socialist túdi lehko vréli Bogá bojécsi cslovek.

Dári na D. Dom v Tesanovci: Kúhár Iván hst. 110 2 kg. psenice, Rumics Ferenc 5 kg. ps., Rúpér János 2 kg. ps., Kocén József 3 kg. ps., Ernisa József 5 kg. ps., Pécsék István 4 kg. ps., Cipoth István 3 kg. ps., Lainsceek Iván 3 kg. ps., Kardos István 3 kg. ps., Kúhár József 26 kg. ps., Kúhár István goszt. 25 kg. ps., Skrilec Lajos 4 kg. ps., Siftár János 4 kg. ps., Balér Ferenc 3 kg. zita, Gaber Istvánova 5 kg. ps., Rumics Lajos 3 kg. ps., Bencik József 2 kg. ps., Paucsics Ferenc 5 kg. ps., Marósa József 2 kg. ps., Csarni János 1 kg. zita, Skrilec Iván 3 kg. ps., Rítuper József dovin 7 kg. ps., Fliszár István szkrbnik 4 kg. ps., Leposa Vince 3 kg. zita, Fliszár Stefan 2 kg. ps., Sável Mátyás 4 kg. ps., Lipics József 10 kg. zita, Lipics Vince 5 kg. zita, Kúzma János 23 star. 5 Din, 7 kg. ps., 8 kg. zita, vszevküp 5 D, 117 kg. psenice, 30 kg. zita. Bozi obilen blagoszlov bojdí na daritelaj i na Lipics Józsefi obcsinszkom kurátora, ki szo dáre z vrélosztjov vküperpobérati gotovi bili! **Z-Rádovec**: Nemeš Stevan, Zelezen Franciska, Melics József, Bertalanics Mátyás, Serüga János, Cár Fáni, Cár Terezia, Bertalanics János, Basa Mihály po kili zita i po dvá dinári vszevküp 9 kil zita i 20 din. pénz. **Z-Fókovec** szo krumpise darüvali: Horváth József 5 kilogrm., Fartely Ferenc 4, Vratár Lajos 11, Csahuk Károly, Filó Dániel 2, Krányec Stevan 5, Hári Stevan 4, Lipics József 20, Sipilics Sándor 6, Vörös Terezia 5, Vörös Peter, Török Lajos 5, Herzeg József 2, Solár József 4, Pöcsics József 3, Grábár Ádám 12, Vörös József 2, Tóth János 3, Lainsceek Ádám 4, Zrinszki József 11, Jakisa Lajos 6, Kardos József 4, Filó Stevan 3, Horváth János 5, Pöcsics Ferenc 3, Csahuk Stevan 3, Gergorics József 3, Pocsin József 6, Cüg Imre, 9, Cüg Mátyás 9, Pers József 9, Sinkéc Ludvik 12, Vörös József 7, Grábár Stevan 5, Fartely József 11, Skalics Lajos 13, Jakisa Sándor 7, Szolár József 6, Grábár Miklós 2, Kocsis Sándor 5, Pöcsics Stevan 6, Pöcsics Stevan drügi 3, Pöcsics Mátyás 3, Horvát Stevan 7, Kúcsán Gyüri 6, Leposa Julia 5, Zakolcs József 6, Pöcsics József 7. Vszevküp 291 kilogram. Lépa hvála vszém dobrovolnim daritelom, poszebno pa Pöcsics József kurátora i Horváth Ferenci za vküppobéranye, Grábár Lajosi pa za foringo, ka szo je notri pripelali. Goszpodni Bog naj z-szvoje nedokoncsane miloscse povrne i blagoszlovi vsze!

V-Rusziji je bivoszt krsztsanov vedno hújsa. Zdá sze po rázlicsi dr'závaj (Anglija, Schweiz, Svédországi) velke manifestácie dr'zijo pröti pregányanyi ruszki krsztsanov od szovjetszke vláde. V-szrdci nasem mi tüdi vrélo szimpatiziramo z-ruszkimi vernikmi i vu düsi nasoj nájosztré obszödimo rüsenyé verszke szlobodcsine v Rusziji.

Instalácija. Nas vrli, lübleni domacsin Sostaréc Ferenc dühovnik febr. 23-ga bodo notriszpelani na szvojem nõvom meszti v Subotici. Pri instaláciji nazöcsi bodo Dr. Popp Filip püspekadministrator tüdi. Ob priliki szvojega odhájanya z Legráda szo nam poszlali tishti læpi, zláti miszel artikulus, steroga vu etoj numeri lehko cstéjo nasi naprêplacsnici. Goszpöd blagoszlovi nyihovo notriidénye i vcsini nyihovo obilno szemen szejanye szádo-rodno!

Puconci. Preminöcse leto je bilo v nasoj fari rojeni 53 decskov i 42 deklíc, vszevküp 95 decé. Z-eti 5 decskov i 1 deklíca, vszevküper 6 nêzakonszke decé. — Mrlö je 73 oszeb, 42 moskoga szpöla i 31 zenszkoga szpöla. — Rojencov, doticsno vöpreminöcsi je szpadnolo na poszebne fárne obcsine: Pucinci 7:10, Andrejci 7:6, Bokracsi 3:1, Brezovci 7:1, Dolina 6:1, Gorica 9:4, Krnci 4:1, Lemerje 3:2, Markisavci 1:0, Moscsanci 12:6, Pecsarovci 4:3, Predanovci 3:5, Pu'zavci 1:3, Polana 4:9, Szebeborci 8:7, Salamenci 7:7, Vanecsa 9:7. Zdalö sze je 29 párov, med temi 1 pár táksi, ka je mö'z r. kath. vere. — Pri konfirmáciji je bilo 41 decé, med temi 24 pojbov i 17 deklin. — Z-Goszpodnovov Szv. vecsérjov je zivelo 2005 oszeb; 814 moski i 1191 zenszki. — Z-nase cêrkvi szta vösztpile: Serüga Kata i Maria v Pecsarovci rojenivi oszebi. — Zvön dôma vu spitálaj je mrlö i odíslo od nász vu vekivesznoszt 7 nasi lübléni dományi. — Düsevní Liszt má 369 naprêplacsnikov. Evengelicsanzski kalendari szí je küpilo vise 500 drüzin.

OPOMIN. Nasega Lízta naprêplacsníke proszimo, naj naznanijo to vszigidár kém prvle ali v Puconce, ali v Prekmurszko Tiszkaró, csi stero numero nedobijo v-röke, ka mo nyim mogocsi taki drügo poszlati!

Jeli je rêszan tak? Z-vecs sztráni sze csüje, ka sze pri Borzi dela v M. Soboti favorizêrajo r. kat. delavci, táksi sze imenüjejo za partijvoditele, tê szí pa potom vu szvoje partije navêkse szamo szvoje vere delavce jemléjo i tak nasi ev. delavcov szploho malo more idti v Nemcsijo na delo! Mi té to'zbe nemremo vervati. Ár sze kaj taksega neszmi goditi pri Borzi dela. I csi bi sze godilo, mi bi szami za szvojo dü'znoszt dr'zali protest zdignoti na merodájnom meszti pröti etaksemi oszob prebirávanyi.

Zláta szlobodscsina! Lieven 'Zófió hercegojco szo vu Moszkvi v temlico záprli, ár je cstéla otrokom ruszki delavcov Biblijo.

Evangelicsanci, verosztjíte! Escse je niti nê zgotovleni szobotski r. kath. dom, ali szí bojdi Martiniscsa zmožna palacsa, i 'ze edno drügo veliko kath. palacso namenijo zidati v Csrenszlovci; v Szoboti pa delavszki dom. Na obôje bi radi meli evangelicsancov pêneze tüdi, záto nam niscse nemre zameriti, csi na tó gledôcs mi tüdi vöpvemo nase mislénje. — Ka sze delavszkoga dôma prisztája, cil je vszegavecs lêpi. Darújejo na nyega z-szvojega te'z-koga zaszlűzka evangelicsanszki delavci tüdi lepô. Bojimo sze pa itak, ka csi sze ednök rëszan gorizozida, ka tó lepô li r. kath. dom bode. Vu odbori za zidanye 'ze zdâ nevidimo tam niti edne evang. kotrige. — V-Csrenszlovci szírotisnico, „Dom sv. Franciska“ scsêjo zidati. Nabéracse pozávajo, da náj idejo v-vszáko hi-zo, kaksekoli vere je, ár „szmo szíromáke káksekoli vere szo, dužni pomágati vszi, kaksekoli vere szmo,“ Isztina, isztina, Krisztusov návuk i mi tüdi csinimo pôleg tega. Itak pa nemremo notrisztôpiti vu lôger ete Dom zidajôcsi. Povém, zakâ! 'Zalosztina szkaznűvanya mamó povôli. Ka naj szamo edno szpomeném: kelko evang. pêneze je zozidano notri vu Martiniscse, stere szo z „szrecskami“ pridobili od nasi neszrëcsni evangelicsánov. I dônok kelko nasz je mantralo prëk vecs lét vodsztvo Martiniscsa zavolo tisztí 10.000 Dinárov, stere szmo na Diacski Dôm dôbili od države; no csi szo bár oni vecskrát i vecs dôbili od države. Ovo leto szo pa dôbili od mariborszke oblászti 25.000 D, mi pa szamo 5000 D, praj záto (vu „Slovenci“ szo náimre tó tak razlôzili), ár szo nam tak steli dolipotégnoti oni gvűsni 10.000 D-ov. Ali itak nyim je bolo zôb nadale na nasi 10.000 D-ov i nazádnye szo nasz v-právdo dáli. Tá szmo nyim je mogli plácsati. Materiálno szo gvinali 10.000 D-ov, morálno pa doszta vecs zgűbili. Dosztójno szmo lehko nezavűpani, gda zdâ pá na „Szirotisnico“ bi radi meli pêneze evangelicsánov. Ár csi bi sze gda vu ete dom evangelicsanszki szíromák gorivzéo, nyemi „prva pomôcs“ bi sztanovito tó bila, ka bi ga notrizavrnoli vu „jedino zvelicsávno r. kat. cërkev.“ Záto vam velimo: evangelicsanci, verosztjíte i nedajte sze zapelati (liki szo sze dáli nikáki 'ze vecskrát), csi escse tak z-macalűznimi recsámi i v ovcese-

noj obleki priháajo k-vam, ár znáte, morete znati, ka szo od znotraj!

Pregléd. Kak 'Zenevszki „Semaine Religieuse“ imenűvani liszt naznánja, gda je na obiszki bio v Spanyolszkomországi svëdszki krao Gusztáv V., pozdrávlaó ga je tüdi katoliski kardinal-érsek Spanyolszkoagaországa, z-toptimi recsámi je zahválo svëdszkomi vladári tisztó potptlivo djánye, vu sterom tál má celô máti racsun rimszki katolicsánov vu Svëdszkomországi. 'Zalűjem — pravo je vu szvojem odgovori te krao, — ka nemorem toisztó povedati od moji verebratov evangelicsánov vu etom országi. Ti okôli sztojécsi szo opazili, ka je kardinal do vűha oberdecso na ete nenaváden isztinszki odgovor.

Za verszke ménsine! Evangelicsanszka cërkev Szászkogaországa (Nemcsija) 300 Márkov stipendiuma darúje na vszevucsiliscsi v Leipzigi taksemi teologusi, steri sze vcsi vendszki jeziki je gotov za farara bidti edne nemske-vendszke gmáne vu toj provinciji (Szászka-Luzácia). Lëposzvédôsztvo je eto kre toga, kak postűje evangelicsanszka cërkev vszáko národnoszt i kak 'zelë glásziti Krisztusov evangeliom vszákomí po nyegovom materszkom jeziki!

Stampi. Dneszdén nega taksega csloveka steri nebi prevido zmožnoszt i potrebo stampa. Na zádnyem szpráviscsi nase sinyorije v-Bodonci szo nikáki odkrito, ali neodkrito doszta kritizërali i doszta volë pokázali na tó, naj vzemejo volo do dela nasega stampa delavcom, ali nê szo pa pokázali nikaj pozitivnoga do etimao. Glászi, z-steri bi lehko pred szébe posztavili këp nasega cërkevnoaga 'zitka, rávno tak rëtko priháajo k-reditelsztvi, kak prvle. Tó pa vszaki more previditi, ka rázlocsne glásze nemre z-prszta szvojega poccati reditel. Gda sze ednök szpremenë i pobôgsa kaj vu tom táli?!

Z-rim. katoliske pasztorizácii. Edna r. katoliska dáma v Berlíni sze je stela nêdávno zdati z-ednim evangelicsánom vu evangeli-csanzskoj cërkvi. Od plebánosa je szledëcse pizmó dobila: „Postűvana goszpodicšina! Kak csűjem, vu edno pred Bôgom nevaláno histvo naménite sztôpiti vu evangelicsanzskoj cërkvi z-onim tihim vűpanyem, ka deca ednök itak r. katoliski májo bidti. Premiszlíte szí proszim, ka zadéne tó, naj vszákdén vu tom mislénji molíte: Ti szí nê 'zëna (vu Bo'zi ocsáj), tvoja deca szo nêzákonszka (vu Bo'zi ocsáj). Vszáko doti-

kanye je velki gréh (vu Bo'zi ocsáj). Vkrâ sze zaprés od szvéti sakramentumov. Vu pripetjê te'zkoga betega sze Vam szvéti sakramentum szamo tak more podeliti, csi sze hi'ztvo razvé'ze, ali je pa naszledúje r. katholicsanszko zdávanye. Zakaj bi sze vödjáli etaksim nevolam düsnevészti; ár ognoti sze ji nebi mogli, i G. Bög szí itak nedá delati zmenyalisca. Csi nebi slo za vase vecsno blá'zensztvo, niti edne récsi nebi pravo jasz, ali etak szem du'zen jasz, kak Vas dühovnik, Vász opominati na konzekvenco etoga sztopája. Ár haszek ali kvár pri gorivzétji alí zav'rzenyi moji récsi jedino Vi máte — i znábidti vasi potomci; ár szkoznúvanye szvedocsi, ka sze etaksi sztopáj vszigdár vu nevernoszti dokoncsa — i Vi bi meli odgovornoszt pri szôdbi za vsze vu nevernoszt szpádnjene. Vas zárocsnik nerazmi náimre Vasega sztálisa. Szvéti Düh Vász naj preszveti ino pokrepi. Pozdrávla Vász z katholicsanszkim pozdrázom... Pleb, — Konzekvenca etoga r. katholicsanszkoj cérkevnoj právdí odgovárjajôcsega pizma je tô bila, ka je dáma préksztôpila na evangelicsanszko vero. (Z-Neues Leben csaszopisza.)

Dári k-neszprhlivomi venci v-szpomin na Luthárovo Fliszár Sarolto za Diackoga Dôma stipendij: Zibrik Lajos, Cipott Mariska Polana 20—20 D, Zrinszki Sándor Moscsanci 10 D, Grof Mariska Puconci 10 D, Kránjec Sándor Krnci 10 D, Cselák Vilma Montevideo 25 D, Savelova Cugh Kata Vanecsa 10, Szlivnyek Matyasova Vanecsa 30 D, Fujsz Sándor Vanecsa 10 D, Temlin János Moscsanci 10 D, Horvath Maria Dolina 10, Pécssek Stefan Krnci 10 D, Temlin Jo'zefova Gorica 10 D, Fliszár Jo'zef Kosarovci 10 D, Celec Stefan i Benkics Ivan Szebeborci 50—50 D, Fartely Adamova Dolina 10 D, Zorko Jánosova Lemerje 10 D, Szever Ferenc Puconci 1 Dolár, Zsibrik Stefan palér Predanovci 40 D, Grof Sándor i Lajos; Kúhár Lajos i Vilma; Vrecsics Stefan i Fekonya Lajos; Szinic Ivan i Kolosa Ferenc Vel. Bečkerek 20—20 D, Szinic Etelka Gorica 5 D, Kúhár Stefan (bre'zni) Puconci 10 D, Kocén Maria Vanecsa 15 D, vd. Kolosa Miklosova Puconci 25 D, Krancsics Ana diakonissa Levocsa 20 csehszki kor., Fujsz Lina Predanovci 10 D, Godina Ferencova Vanecsa 5 D, Vljaj Ferenc fárni podinspektor Predanovci 100 D, Kúhár Ferencova (Martina) Puconci 20 D, Plodiészek Karolina Predanovci 10 D, Baler Lina Polana 10 D, Sa-

vel Krisztina Radkersburg 2 Schill., Szever Sándor Pecsarovci 10 D, Brglesz Jo'zef Salamenci 10 D, Benko Mariska vucsitelica Bodonci 10 D, Kúhár János Berlin 25 D, Edna pobo'zna krsztsenica Pecsarovci 2 Mrk., Vljaj Ivan Predanovci 20 D, Temlin Vilma Pu'zavci 10 D, Poredos Franc trg. Brezovci 20 D, Kúhár Ivan Gorica 10 D, Pavel Károly Polana 20 D, Edna pob. devójka Pecsarovci 1-5 Schil., Barbarits Gizela i Mariska Szebeborci 30 D, Kúlots Mihály fárni kurátor Brezovci 10 D, Zónik Jo'zefova Salamenci 10 D, ml. Boldi'zár Jánosova Salamenci 5 D, Berke Béla z-Francije 20 frank, Friskits Jo'zef Predanovci 10 Din. — Nájszrcsnêsa hvála za té korine postúvanya!

Dr'závna podpora za verszke solé. Zdâ sze posztávla vkúp nôvi predacsun, vu sterom je dolocseno za r. kat. verszke solé 8 milijonov 448,742 D, tak szkoron 3 milijone vecs, kak lani. Za pravoszlávne verszke solé pa je dolocseno 9,997,564 proti lánszkim 7,563,927. Dolocseno je za sztárokatolisko bogoszlovje (teologijo) v Zagrebi 237,732 Din. Ali tô edno szmo nê zvedli z-csaszopiszov, kelko je dolocseno za protestanszke priszpodobne cile? Mi nemamo domá teologije. Nasi szinovje sze morejo na vszevucsiliscsaj zvönszki országov pripravlati za dühovnike. Láni je mêla nasa církevna krajina 15 teologusov. Z-tê ji je 8 mello dr'závni stipendij, vszevküper 19,571 Din.

Zimski kmetijski tečaj v Strukovcih. V nedeljo dne 2. februaria je bil zaključen šesttedenski zimski kmet. tečaj v Strukovcih. Vpisanih je bilo 87 rednih poslušalcev, ki so se predavanj precej redno udeleževali, tako da je bil povprečni obisk 51. Posameznih predavanj zlasti iz živinoreje in mlekarstva so se udeležile tudi ženske. Vsega skupaj je bilo 24 predavanj, vsako predavanje je trajalo po 2 uri in obsegalo predvajanje predavatelja in prosti razgovor. Predavali so sledeči gospodje: Ravnatelj Šega, sadjarstvo; sreski kmet. ref. ing. Wenko, živinorejo in mlekarstvo; višji šum. svetnik ing. Hrzič, gozdarstvo; kmet. prof. Šiftar poljedelstvo in travništvo, sreski veterinar Šerbec živinozdravništvo; sreski zdravnik dr. Gregorc higijeno; sreski načelnik Lipovšek kmetijsko pravo. Uspeh tečaja je v vsakem pogledu prav zadovoljiv in ne bo ostal brez trajnega uspeha. Zahvala za vzorno pripravo in propagando gre g. šolskemu upravitelju Karlu Bako v Strukovcih.

Evangeliomszke vere ino cêrkvi obcsinszki prigodi.

Naprêdání po

KARDOS JÁNOSI Hodoskom dûhovniki.

Ár poglavárje 'zidovov, i popevje, ki szo zmo'znoszt i nedopunyenoszt szvoje po nyem vu pogûbéli vidili, kakti i vnôgi hûdobnyáci, ki rûžni 'zitek je on trdno kárao i poprêk vszi, ki szo vu nyegovom szlobodnom návuki gvûsen pestis i grob dobicska, cárte i précimbe szvoje preszámnali, vszi szo nyega grozno odûrjávali, preganyali i mantrali. Naszlédnye od hûdoga vucsenika, Ischariot Júdasá gnûszno odáni, je pred Pilátusa, rimszkoga namesztnika posztávleni, i celô nedúžno na grozno szmrt kri'za oszodjeni.

Ali on, na cili tak lêpoga be'zája, i na brôdi tak blá'zenoga vûpanya, tího i lûbeznívo zaspi vu nyé krili i na pocsinek groba polo'zeni, po dvê dnêvov krátkom szne z-dikov i obládnosztjov-na nôvi szvetli 'zitek zbûdjeni, po tekáji stirideszét dnêvov, gda bi veliko delo szvoje v-popolen réd posztavo, i vucsenikom cilavne zápôvedi viálao, pá na vizino pozdignyen, ravnyane vekivecsne násztave szvoje na dûha ocsé zavûpa. Etak je on, vu rêcsi i deli, 'zitki i szmrti, obládnoszt i zvisenyi szvojem, bo'zanszke bivoszt i poszelsztva szvojega nevtajeno znamênye szvéti pred ocsi posztavo.

2. Jezusovoga návuka prvo razsûrjávanye.

Po odhájanyi bo'zanszkoga vucsitela szvojega, szo sze vucsenici v-Jeru'zálemi zdr'závali, gde szo na riszálszki szvétek, med súmlénym vihéra i ôgnyenimi znaményami, dûha bo'zega vzéli, i z-csûdavrêdnov szrdcsnosztjov evangeliom glásziti zácsali. Peter naime je z-tak velikim haszkom predgao, da sze je preci te prvi dén trijezero plemeniti dûs povrnolo i okrsztilo.

Apostolje szo zaprva li 'zidove namênili povrnývati, ali Saul, eden tarzuski môder, ki je, kak 'zidov, nacsemûren pregancsar, potom pa, z-csûdnim tálom povrnyen, kak Pavel apostol, vréli i neobtrûdjeni glasztel návuka Jezusovoga bio, previdivsi, kâ je vera krsztsanszka obcsinszki ôrok vszê národov, zácsao je nyô med poganmi razsûrjávati. Za nyim szo sli i ti drûgi apostolje, zarazmivsi povelênye táidôcséga vu-

csitela szvojega: „Idôcsi po vszem szvéti, vcsite vsze lûdi i krsztite je vu iméni ocsé, szina i dûha szvétoga.“

Po sztálnom vojszkûvanyi apostolov, i pod môdrim ravnyem szkrbi bo'ze, je blagoszloveno szemen evangelioma, prôti vszê zádevam, med rázlocsnimi zemlé národmi tak obilen szád prinásalo na zrêlost, da szo nè li szamo po 'zidovszkoj zemli, nego i zvôna ete, po vnôgi dr'zélaj poganszki szná'zna szpráviscsa krsztsanszka nasztanola, i 'ze vu dnévi apostolov lepô cvela. Ta najprva i znamenitêsa szpráviscs eti szo bilá: jeru'zálemszko antiochianszko (gde szo sze *verni Krisztusovi krsztsanye* zvati zácsali) Dj. 11, 26., alexandrianszko, rimszko, korinthuszko, galatanszko, ezezusko, filippinszko, koloszsanzsko, thesszalónikszo laodiceanszko. Etim szo apostolje z dalecsa vu lisztéj, steri sze vu nôvom zákoni edendvajszteti naide, posilali vere návuk i trôst; i tak szo setûvali csisztôcso vadlûványa, szvetsztvo 'zitka, i jedinsztvo dûha med nyimi goridr'zati.

Medtê, ki dobro pozna dreszélno sztávo národov vrêmena onoga; tomi sze nede csûdno vidilo, kâ sze je vera krsztsanszka preci vu zacsétki tak hitro razlejála po zemli. Ár véksi tál lûdsztva mrtelnoga je pod groznim jármom dûhovne szlepote, bolvansztva i grêhote túžno zdûhávaó i priliko tak 'zelne szlobodcsine, po Jezusi ponûdjeno, z gotovim dûhom popadno i núcao. K tomi je vízda dalecs trpécsi dr'zél tri glávni tálov szvéta vu ednoga rôki bila, — vu rôki Augustus caszara rimszkoga, ki je nyô, kak môder, zmo'zni i lûbeznívi poglavnik, tak ravnat i znao, da je sztálen obcsinszki mir i blagoszlov zdâ rávno najdragsi d'zûnd'z bio vu szvetloj korôni nyegovoj. Nadale, z-dvema jezika — z-grcskim i diacskim — je mogôcse bilô véksi tál zemlé obhoditi, i poti bo'ze rázlocsnim pokolénym z-haszkom glásziti ino porácsati. Li vu etoj násztavi je naisla naszlédnye zdrava pamet ti pobo'zni vekivecsne isztine práve môdrosztí visne; li vu etoj dûh cslovecsi vretino i vorcan bo'zanszke vere, dosztójnoga 'zitka, i blá'zenoga vûpanya; li vu etoj plemeniti i prôszti zápôvedi, nyi velikim cilom prijaznive. Da je tak vera evangeliomszka vszê sztánov lûdi pravicsno i rázumno 'zelénye vtisala i zadovolila; ka csûdo, kâ sze je ona preci vu szvojem nasztánenyi z-gotovim dûhom goriprijéla, i z-nezasztávlenim naprêidénym razsûrjávála?

3. Důh i obráz ti prvi szpráviscs.

Pobožna i krotka, liki szam nyé božan-szki pasztér, je bila ta prva csrēda zvelicsitela, i po nyem porácsani veliki zákon csiszte bratinszke lűbēzni, je vsze nyé kotrige, vu ednom szvėtom tiváristvi vjedínane, pri vszem trplēnyi, nezrecseno blázene i zadovolne csinio. Vnōgi 'z-nyi szo i celo poistvo szvoje med obcsino pűsztili, i po tak znamenitom áldovi nyé szvéte cile naprėpomágati setűvati. Tak popolnoga, drágoga tiváristva je zagvűsno národ cslove-csanszki nigdár vecs nēvarvao vu krili szvojem! — Dj. 2, 41—47.

Isztina, ti nōvi krsztsanye szo sze, pri vszem setűvanyi apostolov, nē mogli celō ocsisztiti od niki zvōnēsnyi návad i visziko postűvani ta-dankov indasnye vere szvoje, i z-nisterov neszná'znov krpov 'zidovszke i poganszke blōdnoszt i szo omrácsili trák isztine krsztsanszke. Ali steri rázumen nyim szmē tō za neodpűsztseno falin-go goriracsúnati? Vēm szo oni z-vėkse sztráni prisztaroszt i povrgli vero detinsztva szvoje; i jeli sze dá v-nisterom megnyeni z-prsz cslove-ka vsze vōsztrėbiti, ka je, tak erkōcs, z mater-nim mlėkom v-nyé vcepleno, i po dűgom tekáji lēt mocsno vkorenyeno? K tomi je vera naj-dragsi kincs szrdca pobožnoga, vu sterom dosztakrát, naime ti neznani, escse i falinge meszto bolvana csesztijo i obimajo; ona je naj-prijetnēsi ōrok, od pobožni ocsákov osztankom na szkrbno varvanye prėkdáni, i najvisisi zálog nēbe, z-szvėtov priszegov zapecsáteni. Sto bi tak szmeo nyō tak vnēmár, tak celō pod pēte vr̄zti? — Zátō je pobožnoszt ti prvi krsztsa-nov ta znamenitēsa sztára z-timi nōvimi vkűp-szklenoti, i tak bōga i dűsno vėszt vtisati 'ze-lēla. Nedűznoj pobožnoszt etoj, stera je dōnok niksega právoga grűnta nē mēla i csisztomi krsztsansztvi protivna i pogűbelna bila, szo i szami apostolje eden csasz podáni bili. Djány. 15, Gal. 2, 5. itv.

Medtēm szo sze krsztsanye preci vu za-csėtki naime od 'zidovov nērazlōcsili nateliko, ká bi poszebnō cerkevno szpráviscsē goriposztavili, nego szo escse poreden csasz. csi taki nē pri zvō-nēsnyi áldovi, dōnok pri molitvaj vu cerkvenoj szlűzbi, i v-sinagogaj vu obcsinszkom návuki z-'zidovmi navkűpe tál jemáli, i nyi szoboto zdr-závali, dokecs je nē meszto nyé nedela odeb-

rána. Rázlocsek ete sze je naime te szka'zűvati zácsao, gda szo 'zidovszka szpráviscsa za mocs-ni zrokov volo celō osztavili, i na poszebnī mėsztaj, vu lasztivni hi'zaj, ali bre'zni lűknaj vkűpprihájali, gde nyim je steri apostolov, apos-tolszki vucsėnikov, ali drűgi rázumni mō'zov, sz. pismo razkládao, liszti apostolov csteo, naprēmolo, i zvelicsiteli na csėszt pobožne pesz-mi popėvao.

Na konci pobožnoszt i etakse szo pōleg réda obcsinszka gosztsēnya obszlűzávana, stera szo lűbēzni mále (agape) zváli, z-tála zátō, geto szo ti prēmocsni szirmáke z-lűbēzni dármi raz-veszeljávali, i 'z nyimi sze vkűp gosztili, z-tála pa, geto sze je po gosztsēnyi etaksem krisztu-sova sz. vecsérja vōobszlűzávala, pri steroy szo z-kűsom edendrűgomi dánim na bratinszko lű-bēzen i sztálnoszt vu veri zbűdjávali. Ali z-vrē-menom szo i eta pobožna gosztsēnya celō go-rihēnyati mogla, z-tála, geto szo na vnōgi neréd zrok, i protivnikom krsztsansztva na nyega os-potávanye priliko dalá, z-tála pa, geto sze je racsűn szpráviscs od dna do dna povėksávao.

Za volo náglōga povėksávanya etoga, szo sze rázlocsna správiscsa grűntati, vu gvűsen ob-sztójėcsi rėd posztaviti, i na szkrb i ravnanye pobožni i rázumni mō'zov zavűpati mogla. Za ravnitele etakse szo prisztari mō'zje zebérani, i zátō szo zváni sztarėsi (presbyteri), potom pa varitėlje, szkrbnłci, ali pűspecke (episcopi), ki csėszt je bila: szpráviscsa zagovárjati, nad nyi verov, návukom i 'zitkom verosztűvati, za nyé moliti, rėd i mir varvati, to'zbe posztűhnoti i razszōditi, nevřėdne z-obcsin vōzaprėti, itn.

Z-vrēmenom szo etim i pomocsnici dáni, kakti: szlugi (diaconi, dėkánye), i szlű'zbenice (diaconisse), ki dű'znoszt je bila: prvi návuk deliti, krsztiti, cerkevno szlűzbo ravnati, szirmá-kom i betė'znim dvoriti, itn. Zvōn eti szo bili i drűgi, ki szo sz. pismo csteli, naprėpopėvati, álmostvo bráli, itv. Vucsene (catechumeni) szo zváli one, ki szo v krsztsansztvi prvi návuk vdáblali, vōzaprėte (excommunicati) pa one, ki szo, za volo hűdoga 'zitka, od obcsine tecsasz odlocseni, dokecs szo sze ocsiveszno nē zbōg-sali. Niki z-eti szo pred dverami szpráviscsa du-go mogli szlát i tim notriidōcsim vernim sze za odpűsztsanye i zagovor moliti; z-sterē návade je szled i tak imenűvana cerkevna pokōra na-sztánola. (Nadaljávanye pride.)

Krátká cerkvena historia Lendave i lendavszke krajine v 16. i 17. sztotini.

(Napředáno na ver. zvecserki v Lendavi.)

Tak míšlim, ka de nász vsze interesziralo, kakse je bilô verszko sztánye v tom indasnyem vrěmeni v Lendavi i nyénoj krajini. Tò mi protestantje vszi dobro známo, ka sze je reformácia z-szvoje rojsztne domovine, z Nemskogaországá hitro razsirila tûdi v drûgi, szôszi dni dr'zélaj. Csi szí premiszlímo, gde je bilô te escse stampanye knig, novín, gde szo bili: bisztre 'zeleznice, telefon, aeroplan, rádio itd. té moderne skéri, prilike, stere nôvino, glász kaksega nôvoga dela od vôtá bole hitro razneszêjo po celom szvétí; csi szí tò premiszlímo, té sze zaisztino csúdivati moremo, ka szo naso evang. vero v nasoj krajini vcsaszí vu vrěmeni reformácie szpoznali i okôli 1550. l. szo 'zé cvetécse gmajne nasztanole. Kak blíszk je razisao glász po celom szvétí té, ka v Nemskom, Wittenberg varasi je eden prôszén, ali velke zevcsenosztí i batrívnoga szrcá barát, Dr. Luther Márton vöodvio düsevene szlobodscsine zásttavo, na lanc privézano Szv. Píszmo je oszlóbodo i lüdsztví je je v rôke dao, za csíszti Krisztusov evangeliúm sze je gotov búo z celím szvétom bojúvati i zmágo je tûdi z pomocsiov Bo'zov.

Reformácie glász i düh je precê rano priso v eto krajino tûdi. V Lendavi szo Bánffy, bogáti nemiesnyácke pomágali na zmáganye reformáció. Od té Bánffy familie od 1441. l. zná história. Té je 'zivo eden Bánffy Pavel, steroga ocsáki szo z Nemskogaországá prisli i steromi B. Pavli je vogrszki krao Pápa város dao za senk. 1550-ga leta je 'zivo Bánffy Stevan, kí je 'ze evangeličanszke vöre búo i Lendave zemelszki goszpodár. Z toga vrěmena (1550. l.) je poznáno imé toga prvoga lendavszkoga evang. dühovnika — Tòke Ferenc sze je zvao.

Té dühovnik je vecs knig napiszo i nisterne szo goriosztale. Od szébe píse, ka je „szpredganyem, z goszlami i sz popévanyem“ vracso lüsztvó z grěsne pöti. Nam sze csúдно glászi, ali tisztoğa vrěmena je návada bíla, ka je dühovnik gde ste vöni, v táksem mesztí, gde je vecs lüdi vküper prislo, cerkvene peszmi popévo i z goszlami igro kuj. Gori je zamerkano,

ka je Luthera lëpa peszem: „Trdí grád . . .“ vecs vörnìkov szprávilá evang. cêrkví, kakpa vsze nyegve drûge knige.

Tòke Ferenc je peszmi tûdi píszo. Té je evang. stamparija bíla v Lendavi!

Te drûgi lendavszki dühovnik je Beythe Stevan búo, kí je z Lendave v Sárvár odiso, ali od tisztec szo ga nazaj pözvali v Lendavó. Do 1574. l. je búo tûi, té je v Sopron odiso za dühovnika.

1573. leta, za csacsá Beythe dühovnika, je Kulcsár György búo v Lendavi evang. skolnik, od steroga je vecs knig osztalo gori. V ednom mesztí píse: „cêrkev je vu velkom sztiszkávanyi, csísztoğa návuka (evangeliuma) vucsítele i vörnìke pregányajo, v temnico je zapérajó, vö je sztírajó z országa, na grmádi je za'zigajó, ali je z drûgov szmrtjöv moríjo.“ (Te szo 'zé zacsnoli pregányati evangeličsáne.) Kulcsár je szledi dühovnik posztano, ali ze 1577. leta je mrô.

Med nyegovimi naszledniki Beythe Ferenca imé poznamo, kí je v 1595. leti mrô. Doszta vecs nevěmo od nyega. Zagvüsno szo bili drûgi dühovnicke tûdi, ali té imenov nepoznomo.

Zvün Lendave, stera je centrum bíla, je v Dobróvnikí bíla evang. gmajna. Csillagh Dávid dühovnika imé je poznáno z 1631-ga leta.

V Törniscsi je prvle kalavinszka gmajna bíla, ali gda je kalavinszki dühovnik mrô, té je Törniscsa zemelszka goszpodinya, dovica grof Batthányi Ferenca, evangeličsanszkoğa dühovnika pozvála tá. Tò je bilô 1631-ga leta. 1641-ga leta je Zrínyi Peter posztano v Törniscsi zemelszki goszpodár, kí je 1646-ga leta vkra vzéo od evangeličsánov cerkev. Ali evang. gmajna je záto szploj do 1676-ga leta sztála gori.

V Bogojini je tûdi bíla evang. gmajna. Od 1646–51-ga leta je Csernadics Stefan búo tû dühovnik. V-Reszneki, v Lentíji itd. szo tûdi cvetécse evang. gmáne bilé. Zagvüsno sze ji vnogo csúdüje nad tem, ka kak je tò, ka szo v tom kráji inda cvetécse evang. gmáne bilé, zdá pa v celoíj toí krajini szamo edna mála, tá D. Lendavszka gmána jeszte. Edíno je tá bíla mogócsa gorísztnótí z groba dúgi sztotín?

Kí pozna historio prôtreformácie, gda szo evang. vörnìke z oro'zjem, szílov príszilíli nazáj na rimszko vöro, tiszti sze nede csúdivo nad tem.

V Lendavi i nyénoj krajini je Eszterházy potro protestantizem, evang. vadlűvanye. Eszterházy Miklós szí je 1612-ga leta Dersffy Orsolo, edno evang. dovico vzéo za 'zeno. 'Z nyôv je v Lendavo priso i shebov je pripelo ednoga je'zuita baráta (je'zuiti szo nájbole zagri'zeni protivnicke nase církví), kí je Eszterházya 'zeno na pápinszko vőro nagno i tak je prefrigani būo, ka je té sztáre evang. familie szlédjen odvėdek, Bánffy Kristófa tūdi predőbo. Zdá szta z Eszterházyom v pajdástvi zdrű'zeniva zacsnoła vőtrėbiti evangelicsáne z Lendave i cėle krajine. Eszterházy je za tő, ka je vőro zatájó, Bánffy-i telko zemlé pűszto přek, ka je na leto 600 rānski noszila. Tisztoga hīpa (1600!) je tő vnogo pėnez bilő i tak miszlim, ka je Bánffy-a tő doszta bole vleklo, kakpa rimszko vadlűvanye.

Ali veroprelomlený je nē prineszlo blagoszlova na Bánffyja. Deca szo nyemi rano szpōmrli i 'z nyim je vővesznola Lendavszka Bánffy familia.

Ali Bo'za rōka i szkrbnoszt je v tom, ka eden odvėdek onoga Eszterházy Miklósa, steri je eden nájvéksi krivec būo, ka sze je v tom kráji evang. církev vnicsila, je darűvo 1905. leta tiszti lėpi fundus, na sterom zdá Lendavszke gmāne molitvārnica sztojí i na sterom ednők z Bo'zov pomocsjov církev mā sztāti. Té dariteo sze je tūdi Eszterházy Miklós imenűvo i kak mi je znāno, escse dneszdén 'zivé.

Tő historicsno nazājglėdanye v sztáro, díke puno vrėmen nam naj poká'ze, ka je tá krajina ednők dobra, rodovitna zemla bila za evangelium i naj nam dá vűpanye za bodėcsnoszt, ár Bo'za szkrbnoszt je znami.

Záto sz tem szkoncsam moje naprėdávany: „Nevcagaj, oh mālā csrėda.“ S. S.

Kazács

k-dněvnomi cstený Biblije.

Márc.

Jezus i 'zene.

24. P. Z-csinėnyem szvedocsíjo szvojo zahvál-noszt. Luk. 8, 1—3.
25. T. Gorzėme nyihovo szlű'zbo. Luk. 10, 38—42.
26. Szr. Vu szvojo obrambo je vzeme i odpűszti nyim. Jan. 8, 1—11.
27. Cs. Oblōna nyihovo vero. Luk. 8, 43—48.
28. P. Szpozna nyihovo lűbėzen. Mat. 26, 6—13.

29. Sz. Te gorisztányeni sze nyim szká'ze náj-prvle. Mat. 28, 1—10.

Jezus i biblia.

31. P. On je nyé zdr'žetek. Jan. 5, 30—40. Apr.
1. T. Rano zbrojáva vu nyej. Luk. 2, 42—52.
2. Szr. Szvetloszt vr'ze na nyegovo pőt. Luk. 18, 31—34.
3. Cs. Poszvět nyegov je vu boji. Mark. 12, 24—27.
4. P. 'Z nyé moli. Mat. 27, 46.
5. Sz. On je nyé razklajács. Mat. 5, 21—44.
6. N. On je nyé szpunenyé. Mat. 5, 17—18; Luk. 24, 13—24; 44—49.

Jezus i Nyegovo lűdsztvo.

7. P. Veren je k-szvojemi lűdsztvi. Mark. 7, 24—30.
8. T. Szvetlo vidi grehe szvojega lűdsztva. Mat. 11, 20—24; 15, 24.
9. Szr. Ponízi sze pod grehom szvojega lűdsztva. Mat. 3, 13—17.
10. Cs. Nyegov sztális vu szociální pítanyaj. Luk. 12, 13—14; 6, 24—26.
11. P. Jezus liki varivács szvojega lűdsztva. Mat. 23, 1—33.
12. Sz. Nakloni sze dr'závnomi i církevnomi ré-di. Mat. 17, 24—27; 22, 21.
13. N. Szloboden od právde. Mark. 3, 1—6.

Jezus i naturszki szvėt.

14. P. Radűje sze natűri. Mat. 6, 25—30.
15. T. Nyegovo stímanye od nűcanya bo'zi dárov. Mark. 7, 1—23.
16. Szr. Nyegov sztális prőtí roditeľom, rodbíni. Mat. 12, 46—50.
17. Cs. Nyegovo stímanye od 'zenitvi. Mat. 19, 3—12.
18. P. Nyegovo stímanye od bogásztva. Luk. 12, 15—21.
19. Sz. Jezus i őszttvena radoszt. Jan. 2, 1—12.
20. N. Nase stímanye od szvėta. Mat. 18, 3—9.

Rázlocsní mālī glászi.

Vőidėnye — notridėnye. Sostarėc Ferenc dűhovnik szo febr. 16-ga meli szvojo zādnyo predgo v Legrádi. Cėlo szpráviscse je glaszno jőkalo, dűhovnika je tūdi zādávłala velika bo-lezen. Zahválni vernici szo z-lėpim dárom ob-darűvali szvojega odhájajőcsega prelűblėnoga i jáko vernoga dűhovnika. Jőcse pa za nyimi vesz

Legrád. V Subotici szo taki pri táprihodi z-velkøv lübéznosztjov i vernosztjov vzéli okóli szvo-jega nòvoga pasztéra.

Z-szveklo ószvetnim tálom szo szpela-li vu csészt febr. 23-toga Subotice nòvoga evang. dühovnika, goszp. Sostaréc Ferenc, nasega zemláka i vréloga prijátela. Pri not-ri szpelávanya ószvetki i pri szledi dr'zánom banketi szo zvön evangelicsanszki notabilitá-sov tálvzéli vojáske i pörgarszke oblászti posz-lanci, Subotice rázlocsni vadlűvány dühovniki i voditelje.

Ouszvetek sze je pred poldnévom ob de-szetoj vöri zacsno. Cérkev sze nabito napunila z-gmajne verníkmi i na tó priliko pozvánimi církevní, vojáski i pörgarszkimi gosztmi.

Po pobo'znom szpévanyi je Jahn Jakab Bácske glávni senior Bogá molo i vu krátkom navdűsenom govorènyi pozdravo nòvoga dühovnika. Potom szo porédi prihájali k-oltári Morgentháler Ferenc járki podsinyör, Roth Béla sztáriverbaszki, Klaár Vilmos titelszki, Cipóth Áron jagodnjászki evang. dühovniki, ki szo vu vogrszkom i Hübchen Dániel 'zabljei dühovnik vu nemskom jeziki pravili pozdráve i prékdáli nòvomi dühovniki szlű'zbena dugoványa. Ža tém je z-obrtnikov kotrig osznovlena dalárda szpopévala „Trdi grád“ církevno peszem, za sterov szo Dr. Popp Fülöp pűspek-adminisztrátor v-prebránom jeziki iszkreno predgali, vu ste-rom govorènyi szo vernike proszili, nabűdjávali, naj z-odkritim podányom podpérajó vu teskom deli i pozványi znòva odebránoga dühovnoga pasztéra. Po pozdrávlanya govorènyi szo Sosta-réc Ferenc notriszpelani i potrdjeni dühovnik na predganco sli i predgali szvojo prvo predgo v-Subotici, stero je vno'zina poszlűhsávcov z-globokov navdehnyenosztjov poszlűhsala. Po predgi je szpèvni ckorus naprè dao Bethovena Te Deum imenűvani oratorium, z-sterim sze je ószvetek dokoncsao.

Nòvi dühovnik szo pòtom vu farofa okin-csanøj dvoráni szpréjali rázlocsni církevní i szvetszki drű'ztv i poszebnikov pozdrávlanya, dobro'zelènya i csasztsenya. Dr. Roth Vilmos církevní krajinszki inspektor szo vu církevní krajinszki voditelov imèni, Szmik Gyula vu Bács-ke sinyorije, Leibach Gyula suboticske gmajne inspektor vu gmajne i Sòvári 'Zoltán podin-spektor vu presbiterov, Lütze Agoston vu nòvi-

sádszke gmajne imèni pozdrávlali Sostaréc Fe-renc dühovnika.

Pozdrávlali szo escse nòvoga dühovnika: Protics Marko pravoszlávski dühovnik, dr. Ger-son Jó'zef rabbi, Kovácsy Sándor ref. dühovnik, vu imèni izraelszke verszke obcsine Brody Mi-hály, vu izr. 'zenszkoga drű'ztva i lűdszke kűhi-nje dr. Lóránt Zoltán, v-evang. podpornoga drű'ztva imèni Cvèner Andorova i vdovica Lel-bach Jánosova, Hilkene Filip vu Noviszáda ver-szke, vu Nòvifutogi evang. Szűcs N., Jámbor Kálmán vu topołszke verszke obcsine imèni. Gra-tulálivali szo escse nòvomi dühovniki evang. 'zenszko i escse drűga drű'ztva. (Vsza tá szve-docsijo Subotice i nyé krajine rázlocsni vadlű-vány i réda sztancsarov harmonicsnoga vkűp-'zivlènya dokumente. Red.)

Sostaréc Ferenc szo vszako pozdrávlanye vu dűhi globoko obhodjeni, poszebno zahválili. Po poldnévi ob drűgoj vöri je v-Beográd hoteli na nòvoga dühovnika pocsasztsenye z-dvèsztò presztrètov ószvetni banket bio. Na banketi szo tál vzéli vojáske, pörgarszke oblászti poszlanci, rázlocsni verszki obcsin dühovnici várasa i kra-jine notabilitásje i gmajnarov lèpi racsún.

Na banketi szo prvi pozdráv Dr. Popp Fi-lip pűspek-administrátor pravli na Nyih veli-csansztva Alexandra krála i na velicsanszko fa-milijo. Nazòcsi bodòcsi szo z-velkov navdűsev-nosztjov ploszkali i 'ziviovali na té toászt. Po-tom szo Sostaréc dühovnik zahválili tó toplo szvetűvanye i ono veliko lűbézen i prestimanye, z-sterim je ji gmajna i vszi drűgi obdarűvali. Pozdráv szo escse pravli Protics Marko pra-vozslávski dühovnik, Dr. Gerson Jó'zef glávni rabbi, Dr. Ognjanov Svetožár varaski nadpráv-deník, Sòvári Zoltán in'zalér, Jahn Jakab senior, Dr. Nagy Ödön, Dr. Róth Vilmos i escse vecs drűgi.

Banket sze je vu nájbògsoj völi v-késznom zvecsarki dokoncsa. Dr. Popp Filip pűspek-ad-ministrátor szo ob 4 vöri 50 minuti nazá v-Za-greb odpotűvali. Na kolodvor je ji lèpa vno'zi-na szprevájala, tam je bio z-szvojm tájnikom Ostojics Selimir polgármester i prijaznivi szlo-bòd szta vzela od Dr. Popp Filip pűspek-admi-nistrátora. (Vzèto i poszlóvencseno z-Bácsmegyei Naplòja.)

200 Din. nájkratkešemi i nájpostenè-semi dijáki gimnázije. Eden neimenűvani nas vrèli veredományi po Dűsevnòm Liszti

200 Din. darüjejo taksemi evangelicsan-szkomi szlovenszkomi dijáki gimnázije, ki je nájkrotkêsi, nájpostenêsi decsko, steroga bivoszt je puna z-szrca dobrotivnosztjov, lübéznosztjov. Steri diják sze za etaksega znâ pa csüti ino ete lêpe lasztivnoszti scsé obarvati pri szebi, da neveszne med vihérmi 'zitka, naj tó naznani püconszkomi dühovniki v ednom pizmí, csi 'zelê za nájem dobiti eto darilo.

Nasim cstiteľom. Februára 20 ga numero je oblászt pred razposilanyom dolizasztávila zavolo ednoga glásza, steri je od solszkoga dugovánja i verszkoga vcsenyá gücsao. Cenjeni naprêplacsnici naj nam záto odpüsztijó, ka szo nê dôbili Lisztá právocsaszno. — Ár pa goriplacšüjemo na nas liszt (preminôcse leto vise 8000 din-ov) i zdâ nas je necsákani poszební velíki zgübicsek doszégno za volo vkrâvzétja edne numere, proszimo lêpo nase cstítele, naj nam hítijo na pomôcs z-szvojimi dármi!

Otrokom! Razlo'zite vgonitk do aprila 10-ga poslite notri!

C. R. Vu vszem isztino máte, ali vas artikulus niti té nebi mogli na ocsiveszszoszt dati vu vezdásnyi razmeraj, csi bi Vi szvoje imé podpiszali. Po Tolsztoji piszani artikulus príde.

Píszmenoszt v nasoj dr'závi. Beograjszka „Politika“ je objavila interezszantne djátke od píszmenosztí v nasoj dr'závi. Csteti i píszati nevê v Szloveniji z Prêkmurjem vréd 8·85 odsztotkov, v Vojvodini 23·31%, v Hrvatski i Slavoniji 32·15%, v Dalmaciji 49·48%, v Szeverni Srbiji 65·43%, v Boszni i Hercegovini 67·2%, v Csarnigori 80·56% i v Ju'zni Srbiji 83·86%.

Trí prosnye mámo k Düsevnoga Liszta vszákomi cstíteli i prijáteli: 1) Poslite notri szvoje naprêplacsiló na Düsevní Liszt! 2) Szpravte nôve naprêplacsníke med szvojov rodbinov ali med szvojimi poznancami! 3) Poslite notri szamovolni dar na goridr'zánye Düsevnoga Liszta!

Gornja Szlávecsa. Dári na cêrkev zidanje po zlátoj knigi: Gomboc Jó'zef, roj. z D. Szlávecse i Gomboc Mátyás, roj. isztotam, sztanüvajôcsi vu Chicago,

U. S. A., szo poszlali na szpômenek + sztarisov 1—1 Dollár, Hajdinyák Jó'zef iz Dol. Szlávecse 50 Din. — *Dári na grüntni kamen farofa:* Na prosnyo g. dühovnika szo poszlali i vküpebráli Sárkány Ferenc, Sárkány Vilmos, rojeni v Nuszkovi i Pozvék János, roj. Dol. Szlávecsi, sztanüvajôcsi v Bethlesemi, U. S. A., 220 Dollárov i 50 centov, tó je na nase pêneze: 12,220 Dinárov, goszpá Káthe Fichtmüller iz Gösztinga 100 Din., g. sinyôr Kováts Stevan iz Murszke Szobote 100 Din. Vszêm darítelom nájtoplejsa hvála! Proszimo nadale däre na naso cêrkev i za farof grüntni kamen!

Szamovolni dári na dijaski dom. Z-Bo-donec: Stiván Mihály 2, Podlészek Stevan 4, Porédos János 5, Zrínszki Mátyás 4 dináre pêneze; Melin István 2, Porédos Iván 4, Skrabán Elek 7½. Erbert Stevan 9, Fujsz Ferenc 5, Skrilec Mátyás 4 litrov 'zita; Makári Stevan, Rodi Stevan, Makári Ferenc, Makári Stevan, Porédos Mihály, Stiván Mihályné, Bernyák Stevan, Vljaj Mihály, Rodi Mátyás, Vljaj Mátyás, Bencák Franc po dvá litra, Hodoscsek Stevan, Erbert János, Cár Ferenc, Frankó N., Gyergyék Stevan, Fickó Stevan, Macsek Mihály, Vljaj Stevan, Vren Stevan, Cár Stevan, Marics Jó'zefojca, Mácsék Stevan, Ebert Stevan, Szrsén János, Szrsén Stevan, Celec Stevan, Makári Stevan, Vljaj Stevan, Bencák János, Bencák József, Fujsz Stevan, Szapács János, Bencák Ivan, Benkics János, Podlészek Iván, Abrahám, Vljaj Stevan, Vljaj Ferenc, Poredos János, Kaufman Ferenc, Stiván Ferenc, Porédos Iván, Ivanics Ferenc, Dervarics János po ednom litri psenice, vszevkü 90 lit. psenice, 15 din pêneze, Lazar N. 1 lit. psen.; *z-Szkakovec:* Siftár Stefan, Obál Imre, Vukán Mihály, Lülík Franz, Siftár Stevan, Bankó Iván, Bács Sándor, Siftár Sándor, Frummen Stevan, Siftár Lajos, Vucsák Stevan po dvá litra psenice; Szapács Sándor, Pavel Franz, Obál Ilka, Siftár Lajos, Siftár Franc, Skrabán Mihály po litri psenice; Vreccsics Jó'zef 3, Vreccsics Stevan 4, Siftár Mihály 3, Siftár Franca 5, Vreccsics Kálmán 3, Siftár Mihály 5, Lülík Jó'zef 5, Siftár Sándor 4 litre psenice i 5 din pêneze, Vreccsics Stevan 10 Din, Szapács János, Kousz Sándor, Szapács Franc, Dani Stevan po trí, Novák Franc 5.50, Fliszár Sándor, Lülík Mátyás po pét, Küzma Franc 10, Vreccsics Stevan 10 din, vszevkü

52 din. 50 p. pénz i 60 litrov pšenice; *Sztrůkovcsarje* 60 litrov pšenice, *Zenkůvcsarje* 80 l. 'zita; *z-Norsíneć*: Banko Ferencova 1 kg. 'zita i 10 kg. krumpisov, Vucskics Vince 4 kg. psen. i 4 kg. 'zita, Dsuban János 5 kg. pšenice, Miholics Iván 13 kg. 'zita, Miholics József 1 kg. 'zita, Vukan Teréz 1 kg. psen., Dsuban Stevan 6 pšenice, Pintarics Vince 3 kg. pšenice, Podlěšek István 12 kg. krumpisov, vszevkůp 19 kg. pšenice, 19 kg. 'zita, 22 kg. krump.; *z-Mlajtineć*: Temlin János 10 kg. 'zita, Kozic József 10 kg. 'zita, Horváth Stevan 10, Skrilec Stevan 11, Temlin Stevan 10, Horváth Stevan 7 kg, Horvát Iván 6, Luthár Stevan 1, Bankó József 4 kg. pšenice, vszevkůp 49 kg. pšenice, 20 kg. 'zita; *z-Szodisíneć*: Dsuban Károly 11, Gombóc Ferenc 15, Vűjec Jánosova 10, Andrěcs Franc 9, Rogán Rudolf 7, Podlěšek Józsefojca 16, Vukan József 10, Fujsz Aloiza 4, vszevkůp 82 kg. pšenice; *z-Csrneć*: Augustin Stevan 10, Augustin Mátyás 1, Stevan 4, Fliszár Miklosojca 1, Prkics József 5, Rehn Jánosojca 1, vszevkůp 22 kg. pšenice; *z-Csrnelaveć*: Cipót Sándor 1, Miholics Franc 1, Szlavic Iván 1, Horvát Stevan 1, Szapács Sándor 3, Szapács Ferenc 2, Vljaj Mátyás 3, Titán Iván 2, Loncsár Miklós 2, Marosa Iván 2, Titán János sztarěsi 4, Berke János 2, Kumin Miklós 3, Szocsics Lajos 8, vszevkůp 35 kg. pšenice; *z-Borejec*: 30 kg. pšenice, po iměni ně vōpokazano; *z-Martjánec*: 87 kg. pšenice, po iměni neznáno; *z-Vancsavěszl*: Mácsek István 5 kg. drovn. psena, Sziníc Iván 10 Din, Podlěšek Lajos 20 din.; *z-Gedőrovec*: Barbarics János 10 din.; *z-Renkoveć*: Horváth József 10 din.; *z-Szobote* goszpá Nemec Jánosova 100 din, Siftár Ferenc 1 vrecse repe, Szrsén Ivan 1 vrecse repe i do 20 kil krumpisov, goszpá Jarnevicsova do 50 kil krumpisov, goszp. Kovács Stevan senior 50 kg. pšenice, Bács Rudolf i Szecsko Ivan dvě-dvě vrecsi repe, g. Benesec Jánosojca dvě vrecsi repe i edno vrecse krumpisov; *z-Lemerja* Banfi Béla 10 din; *z-Pu'zavec* Kuzma Mihály 50 kil kukurcsne mele; *z-Petrővec* Lucu Sándor za sztűdenec rōre eden bōr; *z-Predanoveć* Vljaj Viktor 100 din; Andrěcs József Proszěcskavěsz 10 D; *z-Budapesta* goszp. Mikola Sándor profesor 100 din; *z-Borejec* Krancsics Károly mlájsi 20, Cigűt Miklós 10, Krancsics Károly sztarěsi 20, *z-Martjánec* Űllen Teréz 20, Skrabán Stevan 10, *z-Krajne* Szocsics Kálmán 50, *z-Tisine* Rehn János 100, *z-Szodisi-*

nec Vratarics Lajos 20 din. Z-Sela szo darűvali krumpise: Vas Sándor 5 kg., Vas János 4, Vas József 4, Filó János 4, Kocet János 6, Csarni Miklós 5, Cug János stev. 54. 3, Pocsics János 4, Cug János 58 stev. 8, Bala'zics József 5, Bala'zics János 4, Török János 3, Balajc József 3, Pōrs Katica 3, Grábár János Zōnik 6, Makári Iván 15, Vas Juli 3, Szocsák János 3, Földvári Pavel 6, Fartély Sándor 7, Vörös Fani 4, Fliszár Imre 5, Kodela Ferenc 7, Kodela József 5, Pécsek Iván 8, Farkas József 4, Siplics István 2, Gergorics Stevan 5, Kerescmár Roza 3, Zrinszki Ivan 10, Kodela József suszter 10, Grábár Lajos 5, Grábár Vince 12, Grábár József 5, Grábár Ferenc 4, Szabotin Iván 3, Maján Sándor 4, Kocet Dani 4, Oskola Lajos 5, Pōcsics Jozsef 5, Kocet József (bosznyák) 8, Lipaj Kálmán 8, Lipaj Vince 7, Lipaj Ferenc 16, Kerescmár Sándor 3, Skalics Peter 10, Makovec János 2, Kerescmár József 4, Kardos Sándor 3, Orbán Mihály 4, Kijánec József 5, Oskola Miklós 3, Balajc Ferenc 4, Vratár József 3, Kocet Lina 3, Novák Sándor 3, Hack József 5, Csarni Ferenc gmajnszki blagájnik 20 kg, vszevkůp 323 kg, z-toploga szrdcá hválimo vszém dobrocsinitelom i 'ze-lěmo, naj nyim goszp. Bōg vu obilnoj meri poyrně nyi dobrovolen dār. Poszebno pa hválimo Koltai Józsefi málomni ritari za vkűppoběrance i Csarni Ferenc blagájnik, ka szo je v-Szoboto pripelali. — Szobotskoga evang. drűstva goszpé szo osznovlenike oběszelile z-fasenszkiimi fankami, stero dobrotivnoszt i 'z-etoga meszta globoko zahválimo. Darűvali szo escse na dijaski dom: Kreditna Zadruga, priszpodobno k-prvēsim lětam, 500 din, za steri imeniti dār naj vze-me tā mláda zadruga nájtoplěso hválo! Z-Szobote Jarnevics Peter z-tűvārisicov 100 din, z-Gederoveć Krányec Peter 100 din, z-Vescsice Fliszár Stevan 10 din, z-Pertocsa g. Obál Jenő dvě pinta tikevnoga olija, z-Kűpsineć goszpá Kocsárojca 50 din, z-Murske Sobote goszpá Dobraica 100 din. Vszém daritelom topla hvála! *Z-Morāvskie obcsine* pri priliki gmajnszke dācse poběrance: Ernisa János, Fliszár Miklós, Gorgsan Ivan, Kandal Miklós, Kardos Mátyás, Skerlák János, Porédos Ferenc po dvě-dvě kg., Horvát János 12, Kűhar Stevan 16, Károly 8, Szocsák János 3, Viléz Miklós 10, Kűhár Iván 8, Bencik Ferenc 10, Vucskics József 10, Dsuban Ferenc 20, Vítěz Sándor 8 kg. pšenice, vszevkůp 109 kg. Jáko lěpa hvála moravszkim

fárnikom za darüvanye, naprêhodécsim pa za pobéranye i g. Dsübanî, ka szo domô dâli pripelati. — Z-Stuttgára (Nemskiország) Gustáv Adolfa drü'ztvo 1346 din; z-Baltimore Emri Stevan 1 dolár. Nájtoplêsa hvála!

Szamovolni dâri na goridr'zánye Düsevnoga Liszta: Zelko Miklos Nemsavci 4, Leposa Miklós Nemsavci 5, Kocsár Jó'zef Kűpsici 10, Vratarics Lajos Szodisinci 10; z-Tesanovec: Ernisa Vince 5, Ernisa Stefan 5, Lipics Jó'zef 10, Kűhár Jó'zef 10, Rituper Jó'zef 5, Paucsics Ferenc 5; Kűhár János (szpôdnyî) Puconci 5, Szapács Jó'zef Brezovci 5, Skrilec Ferenc Predanovci 5, Kòdila Sándor Pecsarovci 5, 'Zibrik Ivan Puconci 2, Kűhár Sándor (Jákob) Puconci 5, Vljaj Ivan Predanovci 2, Weren Jó'zef veletrg. Celje 45, Norcsics Jánosova i Novák Irénke Szeborci 5—5, Franko Stevan Márkisavci 10, Temlin Kalman Lemerje 10, Vreccics Viktor Vanecs 5, Dani Ferenc Polana 10, Kericsmár Mihály Markisavci 2, Sostaréc Mátyás Puconci 10, Sostaréc Ferenc Legrád 100, Hári Ádám D. Lendava 5, Varga Mátyás D. Lendava 10, Szinicz Lajos veletrg. Osijek 70, Dervarits Stefan Márkisavci 10, Czipott Áron dűhovnik Jagodnyák 10, Czipott János Polana 5, Cselák Stefan Lemerje 4, Flegár Sándor Lemerje 5, Sostaréc Ferenc Subotica 300, Kolosa János i Kovács Stefan Puconci 5—5, Vukán Lajos inspektor D. Lendava 30, Dr. A. Rituper okr. zdr. Križevci 50, Kűhár Matjas (Lukács) Puconci 10, Bűkvis Ferenc Križevci 10, Bánfi Jó'zef kurátor Moscsanci 20, Pintarics Stefan Martjanci 10, Dervarits Stefan Márkisavci 10, Bencsec Árpád Lemerje 10, Varga Jánosova Brezovci 5, Szlivnyek Jó'zefova Vanecs 4, Bácz Rudolf M. Sobota 10, Goszpá Dobraica Murska Sobota 100 Din. — Radi bi nadaljávali! Szrdcsna hvála za té dâre! Poszebno hválimo Sostaréc Ferenc dűhovnikî obilno darilo!

* * *

Masaryk-a govor k-mladíni: „V-nasi republiki mámo vecs národnosztî. Vszaka naj lűbi szvoj jezik i szvoj národ. Osztanite vszigidár posteni lűdjê! Nevém, kaj bi Vam drűgoga 'zelo.“

* * *

Szamovolni dâri na törmszko vőro v morávszkoj gmáni, — stera de 'ze v krátkom vrěmeni posztávlena vu tőrem: — Bencik János 100 Din, Krampacs Ana r. k. znôva 20 Din,

Gorcsan Jé'zef 15 Din vsi iz Morávec; Siftár Lajos mlinar i pos. 100, Turk Jó'zef gosztlinicsar 50 iz M. Sobote. Fliszar Stefan 100, Kűhár Jó'zef 100, Kűhár Stefan goszt. 50, Rituper Franc goszt. 30, Bencik Jó'zef 30, Ernisa Vince 25, Savel Lajos, Vitéz Lajos, Kuzma Lajos, Pörs István, Ernisa István, Fliszár I. sujszter, Fliszár Miklós, Horváth Iván, Skrilec I., Skrilec J. sujszter, Skrilec Lajos, Cipot Stefan, Bencik Ivan po 20—20 Din; Grábar János, Rituper Jó'zef, Kűcsán Ferenc, Ferencek Jó'zef, Kűhár Ferenc, Kocen Jó'zef, Ernisa János, Ernisa Jó'zef, Takacs Miklós, Marosa Vince, Bencik Ivan, Kűzma Jó'zef mládi, Rituper Jó'zef szrednyî, Rituper János, Szocsics István, Ernisa Istvánova, Ernisa Jó'zef st. 130., Luthár Jó'zef, Kűhár Treza, Szocsics Rudolf, Szocsics Eva, Rumics Lajos, Balter Frans, Ernisa Stefan kolar, Marosa Jó'zef, Szocsics Jó'zef, Kardos Stefan, Rituper János, Csarni János po 10—10 Din. Siftár János 15 Din. Vljaj István, Emri Ivan 5—5 Din. Kűcsán Lajos, Rituper Ivan (navuk) 2—2 Din., vszi iz Tesanovec. — Zgornje szamovolne dâre na tom meszti z-szrdcsnov zahválnosztjov kviteramo.

Dâri na Diacski Dom v-pűconszkoj fari do zlátoj knigi: Vogler Hilda Motvarjevci 20, Kiszilák Mihály Brezovci 10, Kiszilák Kálmán Polana 10, Szkledár Miklos Szerdica 10, Benko Kolman Brezovci 8, Goricsan Károly Polana 20, Kumin Franc Márkisavci 20, Kolosa Lajos Brezovci 20, Temlin János Moscsanci 10, Stern Arnold Puconci 30, Vljaj Miklos Predanovci 20, Varga János Brezovci 7, Hasaj Stefan Brezovci 10, Siftár Franc (Novak) Gorica 5, Zsibrik Stefan palër Predanovci 20, Skrilec Ferenc Predanovci 10, Fujsz Stefan Moscsanci 11, Skrabán János Puconci 100, Domján Ferenc Brezovci 10, Skrilec Terézia Predanovci 10, Siftár Lajos Gorica 10, Kűhár János Berlin 25, Bács Sándor Brezovci 5, Oucsek Stefan Moravci 10, Vljaj Ivan Predanovci 20, Weren Jó'zef veletrg. Celje 100, Temlin Vilma Pužavci 10, Podlêszek Jó'zef Pecsarovci 10, Poredos Franc trg. Brezovci 20, Bohar Jó'zef Puconci 10, Zelko Ferenc Chicago (Lemerje) 100, Kovács Jó'zef Pecsarovci 20, Rátka Vilma Szeborci 10, Bánfi Mária Pecsarovci 20, Luthár Károly zidár Ljubljana 25, Talányi Franc goszt. Ormož 100, Hári Ádám D. Lendava 5, Varga Matjas D. Lendava 10, Friskits Jó'zef Predanovci 10, Pápics Sándor Morávc 20, Vukán Ádám, Kukujca Stefan Andrejci

10—10, Benko Kálmán Brezovci 32, Zorko Stevan Lemerje 10, Baltesar Viljem š. upravitelj Brezovci 100, Skrilec Ivan Lemerje 20, Bánfi Bélova Lemerje 10, Vukan Lajos fárni inspektor D. Lendava 30, Bohár Sándor cesztár Macskovci 10, Kuzma Géza Celje 20, Külícs Sándor i Bertalanics Lajos Pu'zavci 5—5, Cipott Franc Polana 10, Siftár Kolman Sztrukovci 10 din. Za vsze ete lépe dáre je velika nasa radoszt, stera sze vövdere vu eti recsáj: Goszpodne, hválímo Tebi, ár szi prijaznrvi i vecsna je tvoja miloscsa!

* * *

Masaryk-a govor k-vucsitelom: „Gde je szloboda, nimajo lüdjé sztráha med szebom. Gde je szloboda, tam lüdjé ne la'zejo.“

* * *

Gornja Szlávecsa. Na „Podporno drüstvo“ vu leti 1930. szo szledécsi milodári vu fari notritekli. Vu obcsinaj: Vidonci 26 Din., Vescszlavci-Pertócsa 66 Din., Szv. Jurij 94 Din., Gor. Szlávecsa 155 Din., Nuzskova 153 D., Szerdica 75 D., Kuzma-Matjasovci 112 D., Szo-tina 113.70 D., Gor. Lendava 82 D., Dol. Szlávecsa 154 D. — Vu obcsinaj vküperpriso: 1030.70 Din. — Solszka deca szo darüvali: 139.20 Din. offertorium na Trikrálovo: 231.70 Din. Vszevküper notripriso: 1401.60 Dinárov. — Szrdcsna hvála daritelom za té milodáre! Té vszamogócsi Bôg naj plácsa nyim nazáj z-nojom lica szprávlene dáre z szrecsov ino zado-volnosztjov!

Občinski kmetijski odbori. V vseh 122 občinah sreza Murska Sobota so izvoljeni občinski kmetijski odbori v smislu novega zakona o pospeševanju kmetijstva. Naloga teh odborov bo, da skupno s sreskim kmetijskim odborom, ki bo v kratkem izvoljen in po navodilih sreskega kmetijskega referenta storijo vse kar bi moglo zvišati kmetijsko proizvodnjo in povečati donosnost kmetovanja. Sredstva za to se bodo deloma vzela iz občinskih kmetijskih skladov, deloma pa se bo zaprosilo banovina in kmetijsko ministrstvo za primerne prispevke.

Gornja Szlávecsa. Statizticsne podatke od fare vu leti 1929. Vu gmáni sze narödilo vszevküper 54 decé, od té moskoga szpôla 30, 'zenszkoga szpôla pa 24; zakonszke 40, nezakonszke: 14 decé, od té pozakonjeno je edno. Od 54 rojencov mrlô je v preminôcsem leti: 5 deklíc i 3 pojbov, vszevküper 7 decé. Pozakon-

jeno bilô v leti 1929: 5 oszéb. Mrlô je 37 oszéb, od té moskoga szpôla 20 i 'zenszkoga szpôla 17. Zdalô sze je 15 párov, od té csiszi evang. párov: 11, zmēsni zákon je szklenilo: 4 párov. Konfirmálivalo sze je: 15 decskov i 10 deklin, vszevküpe 25 oszeb.

Dobrovolni dári na dijaski dom z-G.

Petrôvszke fare. Z-Adriánec: Matus Jó'zef, Kollár Sándor, Matus Lajos, Kovács Ádám, Pörs Sándor, Matus Ádám, Kovács Ferenc, Lucu Stevan, Lucu Stevan 56. nr., Szmodis Peter, Simon Jó'zef, Kovács Lajos, Kericsmár Sándor, Kovács Teréz, Kovács Lajos, Jo'zef 43. nr. Bocskoréc Ferenc, Abrám István, Matus János, Pondélek Sándor, Ábrán Dániel, Leposa János, Kovács Istvánné eden-edén, Lucu Liza dvá litra psenice, Kovács Ádám 3, Szmodis Lajos kurátor 3, Küplén Stevan, Kericsmár Stevan, Bocskoréc János, Zrinszki János, Simon Sándor, Novák Lajos, Leposa Mária, Zisko János, Simon Ferenc, Kovács Vince, Karba Miklós, Lucu Liza, Kovács Jánosné, Kovács Ferenc, Matus Dániel, Kovács Jó'zefné, Matus Ádám, Kericsmár Ferenc, Ádám, Jó'zef, Matus Kálmán, Simon Ádám, Filó Ferenc Gumilár Miklós, Simon Sándor, Zakócs Sándor, Matus János, Sándor, Kolár Dániel, Abrám Dániel, Kovács Jó'zefné, Balek Dénes eden-edén 1. 'zita. Josár Judit 10 din. pénz. Vsze vküp tak 10 din. pénz 25 l. psenice, 38 l. 'zita Z-Gornji Petrôvec: Goszp. Godina Stevan dühovnik 1 m. m. psenice, Szmodis Jó'zef 2, Lázár János 1, Bagár Ádámné 1, Lázár Ádám 2, Szmodis Ádám Ballek Rudolf 2, Lucu Sándor 8, Kericsmár Ferenc 2, Felkár Franciska 1, Ziskó Ádám 1, Pondélek Ferenc 2, Stevan 1, Kardos Stevan 1, Bölec György 1, Zsilavec Károly 3.5, litrov psenice; Lázár János 16 nr. Kricsmár Sándor 11 nr. po dvé, Sebjanics György 5 litrov psenice; Kericsmár Stevan, Kollár Györgyné, Lucu István, Sárkány Ferenc, Kardos János, Sebjanics Ádám, Kücsán János, Szmodis Ferenc, Süslec János, Sebjanics Ádám, Josár Stevanné, Lucu Teréz, Jámbor Ferencné, Luthár Jó'zef, Lucu Ádám, Filó Kálmán, Kericsmár Ádám, Zupánek Peter, Lázár János, Lepossa Jó'zef 2, Pondélek János 2, Felkár Ádám, Kovács Sándor, Pondélek János, Csahuk Stevan, Zilavec Teréz, Felkár Iván, Pondélek Stevan, Kardos István, Pondélek Ferencné Zilavec Ádám, Bohár N. 0.5, Zilavec N. Pondélek 1, po ednom-ednom litri 'zita. Vszevküp 16.5 liter ps. 19.5 lit. 'zita i goszp. Godi-

dühovnika 1 m. m. *Z-Neradnovec*: Gombóc Sándor-József, Balek Stevan po dvě-dvě, Balek József ritar 5, Kúronya István, Karba István, Zrinszkó 66 nr. Balek József, Balek Józsefné po litri pšenice, Balek József ritar 8,5, Kúronya György 2, Balek Ferenc 2, Andrejek Tomáš kurátor 5, Karba Sándor, Kúronya Stevan, Súslec Franc, Császár Iván, Balek József, Balek József drügi, Andrejek István, Kovács Teréz, Grábár Lajos, Balek József (trétji) Balek Sándor, Kúronya József, Kúronya József (drügi) Kúronya Miklós, Balek Fáni, Balek Miklós, Balek József (trétji) Gombóc József, Zrinszkó János, Karba Istvánné, Zrinszkó Viktor, Kardos János, Ballek Teréz po ednom-ednom litri 'zita. Vszeküp 16 l. pšenice, 41 l. 'zita. *Z-Sülinec*: Barbér István 2, Pörs Ádám 0,75, Kozár Mihály 1, Barbér Ádám 1 l. pšenice; Pörs István 2, Kovácséc József, Kercksmár István, Pörs József, Sándor, János, Kolár István, Gumilár Ádám, Pörs Ádám, Korosec József, Barbér Jánosné, Korosec Ferenc, Sebjanics Ádám, János, Bohár Stevan, Kovácséc Károly, Sebjanics Ferenc, Pondélek Iván po ednom-ednom litri 'zita. Vszeküp 4,75 l. pšenice, 19 l. 'zita. *Z-Sztányovec*: Szmodis József 3 din. pénz, Zakócs Ádám 1,5, Bagár Ádám, Szmodis József, Erze, Szmodis József, Ferenc, József (drügi), Kücsán Sándor, Bohár Péterné. Felkár József, Lucu Teréz, Zakócs Károly, Bohár Lajos, Csahuk István, Zakócs Erze, Lázár Károly, Iván, Bohár József, Skerlák József, Lázár János, Skerlák Ferenc po litri pšenice. Lázár Stevan, Sáfrán János, Szmodis Gyüri, Zakócs Teréz, Kücsán Sándor, Lázár Tomáš, Kücsán József, Felkár József, Zakócs Ferenc, Lázár Ádám, Kollár János, Szmodis Iván, Lázár Jánosné, Károly, Sinkéc Ferenc, Szmodis József po litri 'zita Vszeküp 3 D. pénz, 21,5 l. pšenice 16 l. 'zita. *Z-Lüccove*: Zsilavec Ferenc, Ziskó Sándor, Bohár Ádám, Kardos István, Ziskó Gyüri, Császár S., Kercksmár Károly, Kolár Ferenc, Lucu István, Luthár Lajos po litri pšenice; Ziskó Ádám, Skerlák Stevan, Kardos József, Ziskó Ádám, Skerlák Ferenc, Zilavec Sándor, Pondélek Ferenc, Szmodis Ferencova, Luthár Elek, Lucu József, Kücsán Ádám, Sebjanics János, Zrim Sándor, Lucu István. Szmodis József, Balek Jenő, Ruzsics József, Lucu János po litri, Sárkány István 2 litra 'zita vszeküp 23 l. pšenice 45 l. 'zita. *Z-Borecsa*: Kozár Stevan 4, Paszicsnyek János 5, Proszics Ádám 5, Proszics József 3 din. pénz; Ko-

zár István, Josár Ferenc, Császár Vilmosova, Proszics Istvánné, Pörs Ferenc, Düh József, Kozár János, Proszics János, Gombóc Stevan, Kozár Károly po litri 'zita. Vszeküp 17 din. pénz, 10 litrov 'zita. — *Z-Zenavlja*: Josár Ádám, Gumilár Mátyás, Császár György, Császár Stevan, Ádám, Örzse poltri pšenice; Düh Stevan, Gombóc Sándor, Császár Ádám, Gombóc Tomáš, Düh József, Császár József, Grábár Gyüri Kercksmár János, Ádám, Császár Istvánné, Grábár Ádám, Császár Stevan, Závec Peter, Ferenc, Ferenc drügi, Sebjanics József Császár József, Szmodis János, Császár József, Mátjas, Fáni, Sebjanics Kálmán, Gombóc Ádám, Sebjanics Filip, Császár József, Grábár István, Balek Magda, Sándor, Kercksmár Stevan, Sebjanics József, János, Császár Tomáš, Sebjanics Stevan, József i József, Slankovics Ádám po litri, Császár István 2, Gombóc Ferenc O. 5 litra 'zita. Vszeküp 6 l. pšenice 38,5 l. 'zita. *Z-cêle gmajne* 212,75 l. pšenice 227. l. 'zita, i 30 din. pénz. Lépa hvála petrövszkim fárnikom témbole, ka je vszaka hi'za pöleg szvojeja szíromastva darüvala. Bög nyim z-obilnim tálom plácsaj i povrni nyih dobrovolne dári. Naszledüvanya vrédno peldo szo szkázali tē szíromaski verebratjo vu prémocnsnoj sztávi bodócsim vernikom. Zalosztno, ka szo sze níki vu bögsoj bodócsnoszti zivócsi szpozábili z-jedíne násztave evangolicsanszke!

Vszaka evangolicsanszka familija naj podpéra i csté



„Düsevni Liszt“!